



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of July 2018**

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de juillet 2018**





**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of July 2018**

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de juillet 2018**

**Copyright © United Nations 2018  
All rights reserved  
Printed by the United Nations Publishing Section, New York**

**Print ISBN #: 978-92-1-980074-8  
eISBN : 978-92-1-362974-1**

**Copyright © Nations Unies 2018  
Tous droits réservés  
Imprimé par la Section de la publication des Nations Unies, New York**

## TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat.....	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of July 2018: Nos. 55245 to 55294.....	7
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat .....	12
Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat .....	19
Alphabetical Index .....	21

## TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat.....	27
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de juillet 2018: Nos 55245 à 55294.....	29
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat .....	34
Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat .....	41
Index alphabétique.....	43



## Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii)

whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

### Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the United Nations Treaty Series (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish in extenso certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution 52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish in extenso are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <https://treaties.un.org>





# Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of July 2018: Nos. 55245 to 55294

## No. 55245. Finland and Slovenia

Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Slovenia on international transport of passengers and goods by road. Bucharest, 29 May 2002

Entry into force: provisionally on 29 May 2002 by signature and definitively on 22 June 2004, in accordance with article 15

Authentic texts: English, Finnish and Slovene

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 25 July 2018

## No. 55246. Finland and Republic of Moldova

Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Moldova on international road transport. Helsinki, 24 June 1997

Entry into force: 23 June 2004, in accordance with article 18

Authentic texts: English, Finnish and Moldovan

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 20 July 2018

## No. 55247. Germany and Ghana

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Ghana concerning financial cooperation in 2016. Accra, 12 June 2018

Entry into force: 12 June 2018 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 26 July 2018

## No. 55248. Spain and Mexico

Agreement between the Kingdom of Spain and the United Mexican States on cooperation in the fight against organized crime. Madrid, 10 June 2014

Entry into force: 26 July 2018, in accordance with article 13

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 30 July 2018

## No. 55249. Spain and Mexico

Air Transport Agreement between the Kingdom of Spain and the United Mexican States (with annexes). Madrid, 20 April 2017

Entry into force: 26 July 2018, in accordance with article XXI

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 30 July 2018

## No. 55250. Denmark and Albania

Agreement between the Government of the Kingdom of Denmark and the Government of the Republic of Albania concerning the promotion and reciprocal protection of investments. Copenhagen, 5 September 1995

Entry into force: 18 January 1996 by notification, in accordance with article 15

Authentic texts: Albanian, Danish and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Denmark, 1 July 2018

See article 10(3) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

## No. 55251. Denmark and China

Agreement between the Government of the Kingdom of Denmark and the Government of the People's Republic of China for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Copenhagen, 16 June 2012

Entry into force: 28 December 2012, in accordance with article 28

Authentic texts: Chinese, Danish and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Denmark, 25 July 2018

## No. 55252. Denmark and China

Agreement between the Government of the Kingdom of Denmark and the Government of the People's Republic of China on the reciprocal establishment of cultural centers. Copenhagen, 5 December 2013

Entry into force: 21 May 2014 by notification, in accordance with article XVII

Authentic texts: Chinese and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Denmark, 1 July 2018

## No. 55253. Argentina and Indonesia

Technical arrangement between the Argentine Republic and the Republic of Indonesia for South-South and triangular cooperation activities. Jakarta, 12 September 2012

Entry into force: 3 January 2018 by notification, in accordance with article 12

Authentic texts: Bahasa Indonesia, English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 3 July 2018

## No. 55254. Argentina and Russian Federation

Convention between the Government of the Argentine Republic and the Government of the Russian Federation on military-technical cooperation. Moscow, 25 June 2004

Entry into force: 6 September 2007 by notification, in accordance with article 8

Authentic texts: Russian and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 3 July 2018

**No. 55255. Argentina and Russian Federation**

Agreement between the Government of the Argentine Republic and the Government of the Russian Federation on mutual protection of classified information in the field of military-technical cooperation. Moscow, 23 April 2015

Entry into force: 11 January 2018 by notification, in accordance with article 14  
Authentic texts: Russian and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 3 July 2018

**No. 55256. Belarus and Guatemala**

Agreement between the Government of the Republic of Belarus and the Government of the Republic of Guatemala on the abolition of visas for holders of diplomatic and service (official) passports. Havana, 3 June 2016

Entry into force: 24 June 2017 by notification, in accordance with article 9  
Authentic texts: Russian and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Belarus, 13 July 2018

**No. 55257. Belarus and Turkey**

Agreement on legal assistance in civil, commercial and criminal matters between the Republic of Belarus and the Republic of Turkey. Ankara, 13 March 2012

Entry into force: 19 April 2018, in accordance with article 72  
Authentic texts: English, Russian and Turkish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Belarus, 13 July 2018

**No. 55258. Belarus and Bosnia and Herzegovina**

Agreement between the Government of the Republic of Belarus and the Council of Ministers of Bosnia and Herzegovina on free-visa travels for holders of diplomatic and service (official) passports. Belgrade, 3 December 2015

Entry into force: 14 December 2016, in accordance with article 10  
Authentic texts: Belarusian, Bosnian, Croatian, English, Russian and Serbian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Belarus, 13 July 2018

**No. 55259. Belarus and Mozambique**

General Cooperation Agreement between the Republic of Belarus and the Republic of Mozambique. Minsk, 22 July 2014

Entry into force: 14 June 2017 by notification, in accordance with article 8  
Authentic texts: English, Portuguese and Russian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Belarus, 13 July 2018

**No. 55260. Belarus and United Arab Emirates**

Agreement between the Government of the Republic of Belarus and the Government of the United Arab Emirates on mutual exemption of visas for holders of diplomatic passports. Minsk, 25 April 2013

Entry into force: 12 February 2014, in accordance with article 11  
Authentic texts: Arabic, English and Russian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Belarus, 13 July 2018  
Note: See also annex A, No. 55260

**No. 55261. Netherlands (for the European part of the Netherlands) and Uganda**

Exchange of notes constituting an agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Uganda regarding the status of personnel of the Ministry of Defence of the Kingdom of the Netherlands who will be present in the territory of the Republic of Uganda for multilateral training and education activities. Kampala, 18 September 2012

Entry into force: 18 September 2012 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 16 July 2018  
Note: See also annex A, No. 55261

**No. 55262. Argentina and Mongolia**

Agreement between the Argentine Republic and Mongolia on visa exemption for holders of diplomatic, official and ordinary passports. Busan, 31 August 2017

Entry into force: 19 February 2018, in accordance with article 9  
Authentic texts: English, Mongol and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 3 July 2018

**No. 55263. Turkey and Montenegro**

Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of Montenegro on international transport of passengers and goods by road. Podgorica, 11 December 2009

Entry into force: 25 January 2018 by notification, in accordance with article 14  
Authentic texts: English, Montenegrin and Turkish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 18 July 2018

**No. 55264. Argentina and San Marino**

Memorandum of Understanding between the Argentine Republic and the Republic of San Marino. Buenos Aires, 14 February 2018

Entry into force: 14 February 2018 by signature, in accordance with article 4  
Authentic texts: English, Italian and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 3 July 2018

**No. 55265. Turkey and Tunisia**

Agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Tunisia on cooperation in the field of tourism. Tunis, 6 June 2013

Entry into force: 6 September 2017 by notification, in accordance with article 12  
Authentic texts: Arabic, English and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 11 July 2018

**No. 55266. Turkey and Jordan**

Memorandum of Understanding on industrial cooperation between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan. Amman, 27 March 2016

Entry into force: 9 January 2017 by notification, in accordance with article 9

Authentic texts: Arabic, English and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 11 July 2018

**No. 55267. Turkey and Jordan**

Protocol of cooperation between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan in trade remedies. Amman, 27 March 2016

Entry into force: 9 January 2017 by notification, in accordance with article 6

Authentic texts: Arabic, English and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 11 July 2018

**No. 55268. Poland and Tunisia**

Convention between the Polish People's Republic and the Republic of Tunisia on legal assistance in civil and criminal matters. Warsaw, 22 March 1985

Entry into force: 11 December 1986, in accordance with article 54

Authentic texts: Arabic, French and Polish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 9 July 2018

**No. 55269. Poland and Tunisia**

Convention between the Government of the Republic of Poland and the Government of the Republic of Tunisia for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income. Tunis, 29 March 1993

Entry into force: 15 November 1993 by notification, in accordance with article 27

Authentic texts: Arabic, French and Polish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 9 July 2018

**No. 55270. Poland and Tunisia**

Agreement between the Government of the Republic of Poland and the Government of the Republic of Tunisia for the reciprocal promotion and protection of investments. Tunis, 29 March 1993

Entry into force: 22 September 1993 by notification, in accordance with article 11

Authentic texts: Arabic, French and Polish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 9 July 2018

**No. 55271. Cyprus and Barbados**

Convention between the Republic of Cyprus and Barbados for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). London, 3 May 2017

Entry into force: 11 September 2017 by notification, in accordance with article 28

Authentic texts: English and Greek

Registration with the Secretariat of the United Nations: Cyprus, 9 July 2018

**No. 55272. Luxembourg and Senegal**

Convention between the Government of the Grand Duchy of Luxembourg and the Government of the Republic of Senegal for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital. Luxembourg, 10 February 2016

Entry into force: 14 June 2018 by notification, in accordance with article 31

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Luxembourg, 12 July 2018

**No. 55273. Argentina and International Criminal Court**

Framework Agreement between the Argentine Republic and the International Criminal Court on the release of persons. The Hague, 28 February 2018

Entry into force: 28 February 2018 by signature, in accordance with article 12

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 3 July 2018

**No. 55274. Argentina and International Criminal Court**

Framework Agreement between the Argentine Republic and the International Criminal Court on interim release. The Hague, 28 February 2018

Entry into force: 28 February 2018 by signature, in accordance with article 9

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 3 July 2018

**No. 55275. Argentina and International Organization for Migration**

Convention between the Argentine Republic and the International Organization for Migration. Buenos Aires, 8 March 1990

Entry into force: 24 April 1992 by notification, in accordance with article X

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 3 July 2018

**No. 55276. Argentina and International Organization for Migration**

\* Agreement between the Argentine Republic, represented by the Ministry of Foreign Affairs and Worship, and the International Organization for Migration (IOM) on the support for the "Ibero-American Programme for the strengthening of South-South Cooperation" (with annexes). Buenos Aires, 12 and 13 March 2018

Entry into force: with retroactive effect from 1 February 2018

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 3 July 2018

**No. 55277. Argentina and Bolivia (Plurinational State of)**

Framework Agreement between the Argentine Republic and the Plurinational State of Bolivia for the prevention and investigation of the crime of trafficking in persons and the assistance and protection of its victims. Buenos Aires, 15 July 2015

Entry into force: 16 January 2018 by notification, in accordance with article IX

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 3 July 2018

**No. 55278. Argentina and Organization of American States**

\* Memorandum of Understanding between the Argentine Republic and the General Secretariat of the Organization of American States concerning the holding of the seventh regular meeting of the Assembly of the Inter-American Telecommunication Commission and of the Forum of high authorities on the topic "Digital Inclusion", held in the autonomous city of Buenos Aires, Argentina, from 12 to 15 March 2018 (with annexes). Washington, 30 January 2018, and Buenos Aires, 9 February 2018

Entry into force: 9 February 2018 by signature, in accordance with article X

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 3 July 2018

**No. 55279. Argentina and Jamaica**

Agreement between the Government of Jamaica and the Government of the Argentine Republic on cooperation in the fields of art and culture. Kingston, 7 December 2017

Entry into force: 7 December 2017 by signature, in accordance with article 12

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 3 July 2018

**No. 55280. Argentina and Chile**

Treaty between the Argentine Republic and the Republic of Chile on mining integration and complementation (with annexes, Supplementary Protocol, Santiago, Chile, 20 August 1999 and exchange of letters). San Juan and Antofagasta, 29 December 1997

Entry into force: 20 December 2000 by the exchange of the instruments of ratification, in accordance with article 22

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 3 July 2018

Note: See also annex A, No. 55280

**No. 55281. United Nations and Kazakhstan**

Agreement between the United Nations and the Government of the Republic of Kazakhstan regarding administrative and financial arrangements for the Subregional Office for North and Central Asia. Bangkok, 11 July 2016

Entry into force: 11 April 2018 by notification, in accordance with article 18

Authentic texts: English, Kazakh and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 July 2018

**No. 55282. United Nations and Tonga**

\* Exchange of letters constituting arrangements between the United Nations and the Government of the Kingdom of Tonga for the "Pacific Regional Preparatory Meeting of SIDS for the mid-term review of the Samoa Pathway" held in Nuku'alofa, Tonga from 19 to 21 June 2018. New York, 18 and 21 June 2018

Entry into force: 21 June 2018 by the exchange of the said letters, in accordance with article 11

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 July 2018

See article 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 55283. United Nations and Belize**

\* Exchange of letters constituting arrangements between the United Nations and the Government of Belize for the "Caribbean regional preparatory meeting for the mid-term review of the Samoa Pathway and the Caribbean Regional SIDS Partnership Dialogue" to be held in Ambergris Caye, Belize, from 6-9 August 2018. New York, 23 July 2018

Entry into force: 23 July 2018 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 July 2018

See article 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 55284. United Nations and Syrian Arab Republic**

\* Memorandum of Understanding between the United Nations represented by the United Nations Mine Action Service and the Syrian Arab Republic. Damascus, 4 July 2018

Entry into force: 4 July 2018 by signature, in accordance with article XXII

Authentic texts: Arabic and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 July 2018

See article XXI for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 55285. Peru and Chile**

Treaty on the transfer of sentenced persons between the Republic of Peru and the Republic of Chile. Lima, 25 November 2010

Entry into force: 14 July 2012, in accordance with article XXII

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 31 July 2018

**No. 55286. Peru and Russian Federation**

Convention between the Government of the Republic of Peru and the Government of the Russian Federation on the abolition of visa requirements for mutual visits of the nationals of the Republic of Peru and of the nationals of the Russian Federation. Yokohama, 13 November 2010

Entry into force: 20 June 2011, in accordance with article 9

Authentic texts: Russian and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 31 July 2018

No. 55287. **Peru and Germany**

\* Convention between the Government of the Republic of Peru and the Government of the Federal Republic of Germany concerning technical cooperation 2008. Lima, 19 November 2009

Entry into force: 5 April 2011 by notification, in accordance with article 5

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 31 July 2018

No. 55288. **Peru and Switzerland**

\* Agreement between the Swiss Confederation, represented by the Swiss Embassy - Swiss Agency for Development and Cooperation, and the Republic of Peru, represented by the Ministry of Foreign Affairs - Peruvian Agency for International Cooperation, regarding the programme "Adaptation to climate change" Phase from 1 February 2009 to 31 January 2012 (with plan). Lima, 13 August 2009, and Zurich, 21 August 2009

Entry into force: 9 April 2010 by notification, in accordance with article 20

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 31 July 2018

No. 55289. **Peru and Switzerland**

\* Agreement between the Swiss Confederation, represented by the Swiss Embassy - Swiss Cooperation Office in Lima, Peru, and the Republic of Peru, represented by the Ministry of Foreign Affairs - Peruvian Agency for International Cooperation, regarding the project "Corporate Social Responsibility for the management of electronic waste in Peru" from 1 July 2009 to 31 December 2011 (with project document). Lima, 14 August 2009, and Zurich, 21 August 2009

Entry into force: 20 April 2011 by notification, in accordance with article 19

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 31 July 2018

No. 55290. **Peru, Argentina, Bolivia, Chile and Ecuador**

Convention for the conservation and management of the vicuña. Lima, 20 December 1979

Entry into force: provisionally on 20 December 1979 by signature and definitively on 19 March 1982, in accordance with article 10

<b>Participant</b>	<b>Ratification and Accession (a)</b>	
Bolivia (Plurinational State of)	19 Mar	1982
Chile	5 Feb	1981
Peru	13 May	1980

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 31 July 2018

Note: See also annex A, No. 55290

No. 55291. **Peru and Japan**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the Republic of Peru and the Government of Japan on the project "Construction of the new headquarters of the National Rehabilitation Institute Dra. Adriana Rebaza Flores" (with memorandum). Tokyo, 10 November 2009

Entry into force: 29 December 2009 by notification, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 31 July 2018

No. 55292. **Peru and Chile**

Economic complementation agreement between Chile and Peru concerning the establishment of a free trade zone (with annexes and appendices). Lima, 22 June 1998

Entry into force: 1 July 1998, in accordance with article 34

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 31 July 2018

No. 55293. **Peru and Belgium**

\* Specific Convention between the Republic of Peru and the Kingdom of Belgium on the "Integral programme to combat domestic and sexual violence in Ayacucho Phase II" (with attachment). Lima, 16 January 2008

Entry into force: 16 January 2008 by signature, in accordance with article 11

Authentic texts: French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 31 July 2018

No. 55294. **Peru and Israel**

\* Agreement between the Government of the Republic of Peru and the Government of the State of Israel on gainful occupation for family members of a diplomatic mission or consular post. Lima, 18 November 2009

Entry into force: 2 February 2014 by notification, in accordance with article 11

Authentic texts: English, Hebrew and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 31 July 2018

# Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat

## No. 4173. **Multilateral**

Convention relating to civil procedure. The Hague, 1 March 1954

### Declaration

#### Germany

Receipt by the Government of the Netherlands: 6 June 2018

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations:

Netherlands, 16 July 2018

\* Corrections to Regulation No. 16. Uniform provisions concerning the approval of: I. Safety-belts, restraint systems, child restraint systems and ISOFIX child restraint systems for occupants of power-driven vehicles II. Vehicles equipped with safety-belts, safety-belt reminder, restraint systems, child restraint systems, ISOFIX child restraint systems and i-Size child restraint systems. Geneva, 5 July 2018

Entry into force: 5 July 2018

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 July 2018

## No. 4789. **Multilateral**

Agreement concerning the Adoption of Harmonized Technical United Nations Regulations for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be Fitted and/or be Used on Wheeled Vehicles and the Conditions for Reciprocal Recognition of Approvals Granted on the Basis of these United Nations Regulations. Geneva, 20 March 1958

\* Corrections to Regulation No. 16. Uniform provisions concerning the approval of: I. Safety-belts, restraint systems, child restraint systems and ISOFIX child restraint systems for occupants of power-driven vehicles II. Vehicles equipped with safety-belts, safety-belt reminder, restraint systems, child restraint systems, ISOFIX child restraint systems and i-Size child restraint systems. Geneva, 5 July 2018

Entry into force: 5 July 2018

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 July 2018

\* Corrections to Regulation No. 75. Uniform provisions concerning the approval of pneumatic tyres for L-category vehicles. Geneva, 5 July 2018

Entry into force: 5 July 2018

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 July 2018

\* United Nations Regulation No. 0. Uniform provisions concerning the International Whole Vehicle Type Approval (IWVTA). Geneva, 15 November 2017

Entry into force: 19 July 2018, in accordance with article 1(4)

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 July 2018

\* Corrections to Regulation No. 16. Uniform provisions concerning the approval of: I. Safety-belts, restraint systems, child restraint systems and ISOFIX child restraint systems for occupants of power-driven vehicles II. Vehicles equipped with safety-belts, safety-belt reminder, restraint systems, child restraint systems, ISOFIX child restraint systems and i-Size child restraint systems. Geneva, 5 July 2018

Entry into force: 5 July 2018

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 July 2018

\* United Nations Regulation No. 144. Uniform provisions concerning: Ia. Accident Emergency Call Components (AECC); Ib. Accident Emergency Call Devices (AECD) which are intended to be fitted to vehicles of categories M1 and N1; II. Vehicles with regard to their Accident Emergency Call Systems (AECS) when equipped with an AECD of an approved type; III. Vehicles with regard to their Accident Emergency Call Systems (AECS) when equipped with an AECD of non approved type. Geneva, 15 November 2017

Entry into force: 19 July 2018, in accordance with article 1(4)

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 July 2018

\* Corrections to Regulation No. 16. Uniform provisions concerning the approval of: I. Safety-belts, restraint systems, child restraint systems and ISOFIX child restraint systems for occupants of power-driven vehicles II. Vehicles equipped with safety-belts, safety-belt reminder, restraint systems, child restraint systems, ISOFIX child restraint systems and i-Size child restraint systems. Geneva, 5 July 2018

Entry into force: 5 July 2018

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 July 2018

\* United Nations Regulation No. 145. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to ISOFIX anchorage systems ISOFIX top tether anchorages and i-Size seating positions. Geneva, 15 November 2017

Entry into force: 19 July 2018, in accordance with article 1(4)

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 July 2018

No. 7247. **Multilateral**

International Convention for the Protection of Performers, Producers of Phonograms and Broadcasting Organisations. Rome, 26 October 1961

**Withdrawal of reservation with respect to article 12**

**Costa Rica**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 July 2018  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 July 2018

No. 7625. **Multilateral**

Convention abolishing the requirement of legalisation for foreign public documents. The Hague, 5 October 1961

**Declaration**

**Switzerland**

Receipt by the Government of the Netherlands: 12 June 2018  
Authentic text: French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 16 July 2018

**Declaration**

**Germany**

Receipt by the Government of the Netherlands: 6 June 2018  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 16 July 2018

No. 9432. **Multilateral**

Convention on the service abroad of judicial and extrajudicial documents in civil or commercial matters. The Hague, 15 November 1965

**Declaration**

**Germany**

Receipt by the Government of the Netherlands: 6 June 2018  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 16 July 2018

No. 11006. **Austria and Liechtenstein**

Agreement between the Republic of Austria and the Principality of Liechtenstein for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and fortune. Vaduz, 5 November 1969

Protocol of amendment to the Agreement between the Republic of Austria and the Principality of Liechtenstein for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and fortune done at Vaduz on 5 November 1969. Vaduz, 29 January 2013

Entry into force: 1 January 2014, in accordance with article III

Authentic text: German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 9 July 2018

Protocol of amendment to the Agreement between the Republic of Austria and the Principality of Liechtenstein for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and fortune done at Vaduz on 5 November 1969 as amended by the Protocol done at Vaduz on 29 January 2013. Vienna, 15 September 2016

Entry into force: 1 January 2017, in accordance with article III

Authentic text: German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 9 July 2018

No. 12140. **Multilateral**

Convention on the taking of evidence abroad in civil or commercial matters. The Hague, 18 March 1970

**Declaration**

**Germany**

Receipt by the Government of the Netherlands: 6 June 2018  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 16 July 2018

No. 14668. **Multilateral**

International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

**Notification under article 4 (3)**

**Peru**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 5 July 2018  
Authentic text: Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 July 2018

**Notification under article 4 (3)**

**Peru**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 5 July 2018  
Authentic text: Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 July 2018

**Notification under article 4 (3)**

**Peru**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 5 July 2018  
Authentic text: Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 July 2018

**Notification under article 4 (3)**

**France**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 20 July 2018  
Authentic text: French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 July 2018

No. 15020. **Multilateral**

Convention on registration of objects launched into outer space. New York, 12 November 1974

**Declaration of Acceptance**

**Intersputnik International Organization of Space Communications**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 10 July 2018  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 July 2018

No. 16510. **Multilateral**

Customs Convention on the International Transport of Goods under Cover of TIR Carnets (TIR Convention). Geneva, 14 November 1975

\* Amendments to Annexes 6, 8 and 9 of the Customs Convention on the International Transport of Goods under Cover of TIR Carnets (TIR Convention). Geneva, 1 July 2018

Entry into force: 1 July 2018

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 July 2018

No. 22514. **Multilateral**

Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction. The Hague, 25 October 1980

**Declaration**

**Germany**

Receipt by the Government of the Netherlands: 6 June 2018

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 16 July 2018

**Acceptance of accession of Brazil**

**Turkmenistan**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 14 June 2018

Date of effect: 1 September 2018

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 16 July 2018

No. 23104. **Algeria and Niger**

Convention concerning the demarcation of the State frontier between the People's Democratic Republic of Algeria and the Republic of the Niger. 5 January 1983

Minutes of the closing meeting on the work of the Mixed Technical Commission, responsible for the inspection, maintenance and densification of the demarcation of the State frontier between the People's Democratic Republic of Algeria and the Republic of Niger (with annexes). Tamanrasset, 3 May 2018

Entry into force: 3 May 2018

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Algeria, 2 July 2018

No. 30619. **Multilateral**

Convention on Biological Diversity. Rio de Janeiro, 5 June 1992

Nagoya Protocol on Access to Genetic Resources and the Fair and Equitable Sharing of Benefits Arising from their Utilization to the Convention on Biological Diversity. Nagoya, 29 October 2010

**Ratification**

**Austria**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 July 2018

Date of effect: 18 October 2018

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 July 2018

**Ratification**

**Central African Republic**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 July 2018

Date of effect: 25 October 2018

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 July 2018

Nagoya - Kuala Lumpur Supplementary Protocol on Liability and Redress to the Cartagena Protocol on Biosafety. Nagoya, 15 October 2010

**Ratification**

**Republic of Moldova**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 30 July 2018

Date of effect: 28 October 2018

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 July 2018

No. 33545. **Multilateral**

Convention on nuclear safety. Vienna, 20 September 1994

**Accession**

**Thailand**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 3 July 2018

Date of effect: 1 October 2018

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 10 July 2018

No. 37605. **Multilateral**

Joint Convention on the safety of spent fuel management and on the safety of radioactive waste management. Vienna, 5 September 1997

**Accession**

**Thailand**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 3 July 2018

Date of effect: 1 October 2018

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 10 July 2018

No. 39130. **Multilateral**

Convention on jurisdiction, applicable law, recognition, enforcement and co-operation in respect of parental responsibility and measures for the protection of children. The Hague, 19 October 1996

**Declaration**

**Germany**

Receipt by the Government of the Netherlands: 6 June 2018

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 16 July 2018

**Accession (with reservation)**

**Fiji**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 5 June 2018

Date of effect: 1 April 2019 (The accession will have effect only as regards the relations between Fiji and those Contracting States which have not raised an objection to its accession.)

Authentic text: English



Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 16 July 2018

No. 39160. **Netherlands and Monaco**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Principality of Monaco on the payment of Dutch social insurance benefits in Monaco. Monaco, 29 November 2001

Protocol between the Kingdom of the Netherlands and the Principality of Monaco amending the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Principality of Monaco on the payment of Dutch social insurance benefits in Monaco, signed in Monaco on 29 November 2001. Paris, 19 December 2014

Entry into force: provisionally on 1 January 2015 and definitively on 1 July 2016, in accordance with article II

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 16 July 2018

No. 39481. **Multilateral**

International Convention on the Protection of the Rights of All Migrant Workers and Members of their Families. New York, 18 December 1990

**Ratification**

**Benin**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 July 2018

Date of effect: 1 November 2018

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 July 2018

No. 39486. **Multilateral**

Agreement to Promote Compliance with International Conservation and Management Measures by Fishing Vessels on the High Seas. Rome, 24 November 1993

**Acceptance**

**Philippines**

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 30 May 2018

Date of effect: 30 May 2018

Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 27 July 2018

No. 40214. **Multilateral**

Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants. Stockholm, 22 May 2001

**Acceptance of amendments to Annexes A and C**

**Republic of Korea**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 July 2018

Date of effect: 17 October 2018

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 July 2018

No. 41671. **Brazil and Argentina**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Argentine Republic on the simplification and legalization of public documents. Buenos Aires, 16 October 2003

**Termination in accordance with:**

No. 41671 Exchange of notes constituting an agreement on the mutual understanding for the termination of the Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Argentine Republic on the simplification and legalization of public documents. Brasilia, 18 May 2017, and Buenos Aires, 30 June 2017

Entry into force: 12 September 2017

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 3 July 2018

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 3 July 2018

Exchange of notes constituting an agreement on the mutual understanding for the termination of the Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Argentine Republic on the simplification and legalization of public documents. Brasilia, 18 May 2017, and Buenos Aires, 30 June 2017

Entry into force: 12 September 2017, in accordance with their provisions

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 3 July 2018

No. 43425. **Multilateral**

Protocol additional to the Geneva Conventions of 12 August 1949, and relating to the adoption of an additional distinctive emblem (Protocol III). Geneva, 8 December 2005

**Ratification**

**Madagascar**

Deposit of instrument with the Government of Switzerland: 10 July 2018

Date of effect: 10 January 2019

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 30 July 2018

No. 44910. **Multilateral**

Convention on the Rights of Persons with Disabilities. New York, 13 December 2006

**Objection to the declaration made by Libya upon ratification**

**Austria**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 6 July 2018

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 July 2018

No. 46562. **Multilateral**

Convention between the Kingdom of Belgium, the Federal Republic of Germany, the Kingdom of Spain, The French Republic, the Grand Duchy of Luxembourg, the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Austria on the stepping up of cross-border cooperation, particularly in combating terrorism, cross-border crime and illegal migration. Prüm, 27 May 2005

Implementing Agreement between the Kingdom of Belgium, the Grand Duchy of Luxembourg and the Kingdom of the Netherlands on cooperation, accompaniment and support during removal measures in the territory of the Benelux countries. Brussels, 16 June 2016

Entry into force: 1 February 2017, in accordance with article 12

Authentic texts: Dutch and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Benelux, 2 July 2018

No. 46749. **Netherlands and Mauritius**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Mauritius on mutual administrative assistance in customs matters. Port Louis, 13 March 2008

Exchange of notes between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Mauritius constituting an agreement extending the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Mauritius on mutual administrative assistance in customs matters to Aruba, Curaçao, Sint Maarten and the Caribbean part of the Netherlands (the islands Bonaire, Sint Eustatius and Saba). Port Louis, 23 June 2017

Entry into force: 1 July 2018, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 16 July 2018

No. 50412. **European Union and Georgia**

Agreement between the European Union and Georgia on the readmission of persons residing without authorisation. Brussels, 22 November 2010

Protocol between the States of the Benelux (the Kingdom of Belgium, the Grand Duchy of Luxembourg, the Kingdom of the Netherlands) and Georgia on the implementation of the Agreement between the European Union and Georgia on the readmission of persons residing without authorisation (with annexes). Tbilisi, 5 September 2013

Entry into force: 1 June 2018, in accordance with article 17

Authentic texts: Dutch, English, French and Georgian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Benelux, 23 July 2018

No. 50525. **Multilateral**

United Nations Convention on the Use of Electronic Communications in International Contracts. New York, 23 November 2005

**Ratification**

**Paraguay**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 July 2018

Date of effect: 1 February 2019

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 July 2018

No. 52341. **Netherlands (for the Caribbean part of the Netherlands) and Croatia**

Convention between the Kingdom of the Netherlands, in respect of the Caribbean part of the Netherlands (the islands of Bonaire, Sint Eustatius and Saba), and the Republic of Croatia concerning the automatic exchange of information about savings income in the form of interest payments. Zagreb, 3 June 2013, and The Hague, 26 June 2013

**Denunciation**

**Netherlands**

Date of effect: 1 January 2018

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 16 July 2018

No. 53729. **United Nations and Netherlands**

Agreement between the United Nations and the Kingdom of the Netherlands concerning the Office of the Organisation for the Prohibition of Chemical Weapons (OPCW) - United Nations Joint Investigative Mechanism. The Hague, 31 May 2016

**Termination**

Date of effect: 1 January 2018

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 16 July 2018

No. 54113. **Multilateral**

Paris Agreement. Paris, 12 December 2015

**Ratification**

**Colombia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 July 2018

Date of effect: 11 August 2018

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 July 2018

No. 55260. **Belarus and United Arab Emirates**

Agreement between the Government of the Republic of Belarus and the Government of the United Arab Emirates on mutual exemption of visas for holders of diplomatic passports. Minsk, 25 April 2013

Protocol amending the Agreement between the Government of the Republic of Belarus and the Government of the United Arab Emirates on mutual exemption of visas for holders of diplomatic passports, signed on 25 April 2013. Minsk, 10 May 2017

Entry into force: 14 March 2018, in accordance with article 5

Authentic texts: Arabic, English and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belarus, 13 July 2018

Note: See also part I, No. 55260

**No. 55261. Netherlands (for the European part of the Netherlands) and Uganda**

Exchange of notes constituting an agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Uganda regarding the status of personnel of the Ministry of Defence of the Kingdom of the Netherlands who will be present in the territory of the Republic of Uganda for multilateral training and education activities. Kampala, 18 September 2012

Exchange of notes extending the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Uganda regarding the status of personnel of the Ministry of Defence of the Kingdom of the Netherlands who will be present in the territory of the Republic of Uganda for multilateral training and education activities. Kampala, 20 August and 23 October 2013

Entry into force: definitively on 23 October 2013 and with retroactive effect from 18 September 2013

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 1 July 2018

Note: See also part I, No. 55261

Exchange of notes extending the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Uganda regarding the status of personnel of the Ministry of Defence of the Kingdom of the Netherlands who will be present in the territory of the Republic of Uganda for multilateral training and education activities. Kampala, 12 August and 16 September 2014

Entry into force: 16 September 2014 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 16 July 2018

Note: See also part I, No. 55261

Exchange of notes extending the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Uganda regarding the status of personnel of the Ministry of Defence of the Kingdom of the Netherlands who will be present in the territory of the Republic of Uganda for multilateral training and education activities. Kampala, 1 October 2015 and 2 June 2016

Entry into force: 2 June 2016 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions and with retroactive effect from 18 September 2015

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 16 July 2018

Note: See also part I, No. 55261

Exchange of notes extending the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Uganda regarding the status of personnel of the Ministry of Defence of the Kingdom of the Netherlands who will be present in the territory of the Republic of Uganda for multilateral training and education activities. Kampala, 13 July and 15 September 2017

Entry into force: 23 October 2017, in accordance with the provisions of the said notes and with retroactive effect from 18 September 2017

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 16 July 2018

Note: See also part I, No. 55261

**No. 55280. Argentina and Chile**

Treaty between the Argentine Republic and the Republic of Chile on mining integration and complementation. San Juan and Antofagasta, 29 December 1997

\* Specific Additional Protocol to the Treaty between the Argentine Republic and the Republic of Chile on mining integration and complementation for the "Pascua Lama" mining project (with annex). Santiago, Chile, 13 August 2004

Entry into force: 13 August 2004 by signature, in accordance with article 49

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 3 July 2018

Note: See also part I, No. 55280

\* Exchange of letters constituting an agreement amending the Specific Additional Protocol to the Treaty between the Argentine Republic and the Republic of Chile on mining integration and complementation for the "Pascua Lama" mining project (with annexes). Santiago, 8 March 2018, and Buenos Aires, 23 March 2018

Entry into force: 23 March 2018 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 3 July 2018

Note: See also part I, No. 55280

\* Specific Additional Protocol to the Treaty between the Argentine Republic and the Republic of Chile on mining integration and complementation for the prospection and/or exploration stage of the "Amos-Andres" mining project (with annex). Buenos Aires, 6 January 2006

Entry into force: 6 January 2006 by signature, in accordance with article 47

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 3 July 2018

Note: See also part I, No. 55280

**Termination in accordance with:**

\* Exchange of letters constituting an agreement terminating the Specific Additional Protocol to the Treaty between the Argentine Republic and the Republic of Chile on mining integration and complementation for the prospection and/or exploration stage of the "Amos-Andres" mining project. Santiago, 8 March 2018, and Buenos Aires, 6 April 2018

Entry into force: 6 April 2018 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 3 July 2018

Note: See also part I, No. 55280

\* Specific Additional Protocol to the Treaty between the Argentine Republic and the Republic of Chile on mining integration and complementation for the prospection and/or exploration stage of the "Las Flechas" mining project (with annexes). Buenos Aires, 28 November 2007

Entry into force: 28 November 2007 by signature, in accordance with article 47

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 3  
July 2018

Note: See also part I, No. 55280

**Termination in accordance with:**

\* Exchange of letters constituting an agreement terminating the Specific Additional Protocol to the Treaty between the Argentine Republic and the Republic of Chile on mining integration and complementation for the prospection and/or exploration stage of the "Las Flechas" mining project. Santiago, 8 March 2018, and Buenos Aires, 6 April 2018

Entry into force: 6 April 2018 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 3  
July 2018

Note: See also part I, No. 55280

**No. 55290. Peru, Argentina, Bolivia, Chile and Ecuador**

Convention for the conservation and management of the vicuña. Lima,  
20 December 1979

**Ratification**

**Ecuador**

Deposit of instrument with the Government of Peru: 7 May 1982

Date of effect: 7 May 1982

Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 31  
July 2018

Note: See also part I, No. 55290

**Accession**

**Argentina**

Deposit of instrument with the Government of Peru: 7 February  
1990

Date of effect: 7 February 1990

Registration with the Secretariat of the United Nations: Peru, 31  
July 2018

Note: See also part I, No. 55290

# Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

## Part I

### No. 55208. **Germany and Mali**

Agreement between the Federal Ministry of Defence of the Federal Republic of Germany and the Ministry of Defence and Veterans of the Republic of Mali concerning the secondment of a German integrated military expert to the Ministry of Defence and Veterans of the Republic of Mali (with annex). Bamako, 19 January 2018

Entry into force: 19 January 2018 by signature, in accordance with article 22

Authentic texts: French and German

Authentic texts (annex): French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 25 June 2018

#### **Correction**

The authentic texts of the Agreement should read "German and French".

## Annex A

### No. 51361. **Multilateral**

Convention on the international recovery of child support and other forms of family maintenance. The Hague, 23 November 2007

#### **Declaration**

##### **Germany**

Receipt by the Government of the Netherlands: 6 June 2018

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations:  
Netherlands, 16 June 2018

#### **Correction**

The date of registration should read "16 July 2018".



# Alphabetical Index

## A

---

Administration	
A-37605 .....	14
I-55281 .....	10
I-55284 .....	10
I-55289 .....	11
Albania	
I-55250 .....	7
Algeria	
A-23104 .....	14
Americas	
I-55278 .....	10
Animals	
A-55290 .....	18
I-55290 .....	11
Argentina	
A-41671 .....	15
A-55280 .....	17, 18
A-55290 .....	18
I-55253 .....	7
I-55254 .....	7
I-55255 .....	8
I-55262 .....	8
I-55264 .....	8
I-55273 .....	9
I-55274 .....	9
I-55275 .....	9
I-55276 .....	9
I-55277 .....	10
I-55278 .....	10
I-55279 .....	10
I-55280 .....	10
I-55290 .....	11
Aruba	
A-46749 .....	16
Asia	
I-55281 .....	10
Assistance	
A-46749 .....	16
I-55257 .....	8
I-55268 .....	9
I-55277 .....	10
Austria	
A-11006 .....	13
A-30619 .....	14
A-44910 .....	15
Aviation	
I-55249 .....	7

## B

---

Barbados	
I-55271 .....	9

Belarus	
A-55260 .....	16
I-55256 .....	8
I-55257 .....	8
I-55258 .....	8
I-55259 .....	8
I-55260 .....	8
Belgium	
A-46562 .....	16
A-50412 .....	16
I-55293 .....	11
Belize	
I-55283 .....	10
Benin	
A-39481 .....	15
Biology	
A-30619 .....	14
Bolivia	
I-55290 .....	11
Bolivia (Plurinational State of)	
A-55290 .....	11
I-55277 .....	10
Bosnia and Herzegovina	
I-55258 .....	8
Brazil	
A-41671 .....	15

## C

---

Cartography	
A-23104 .....	14
Central African Republic	
A-30619 .....	14
Chemical products	
A-53729 .....	16
Children-Minors-Youth	
A-22514 .....	14
A-39130 .....	14
Chile	
A-55280 .....	17, 18
A-55290 .....	11
I-55280 .....	10
I-55285 .....	10
I-55290 .....	11
I-55292 .....	11
China	
I-55251 .....	7
I-55252 .....	7
Civil law	
A-12140 .....	13
I-55257 .....	8
I-55268 .....	9
Civil matters	
A-12140 .....	13
A-22514 .....	14

A-4173 .....	12
A-51361 .....	19
A-9432 .....	13
I-55257 .....	8
I-55268 .....	9
Colombia	
A-54113 .....	16
Conferences-Meetings	
I-55278 .....	10
I-55282 .....	10
I-55283 .....	10
Cooperation	
A-39130 .....	14
A-50412 .....	16
A-55261 .....	17
A-55280 .....	10, 17, 18
I-55208 .....	19
I-55247 .....	7
I-55248 .....	7
I-55252 .....	7
I-55253 .....	7
I-55254 .....	7
I-55255 .....	8
I-55259 .....	8
I-55261 .....	8
I-55264 .....	8
I-55265 .....	8
I-55266 .....	9
I-55267 .....	9
I-55275 .....	9
I-55276 .....	9
I-55279 .....	10
I-55280 .....	10
I-55287 .....	11
I-55288 .....	11
I-55291 .....	11
Copyright	
A-7247 .....	13
Costa Rica	
A-7247 .....	13
Criminal matters	
A-22514 .....	14
I-55248 .....	7
I-55273 .....	9
I-55274 .....	9
I-55277 .....	10
I-55285 .....	10
Cultural matters	
A-7247 .....	13
I-55252 .....	7
I-55279 .....	10
Curaçao and Sint Maarten)	
A-46749 .....	16
Customs	
A-16510 .....	14
A-46749 .....	16
Cyprus	
I-55271 .....	9

---

## D

Denmark	
I-55250 .....	7
I-55251 .....	7
I-55252 .....	7
Development	
I-55253 .....	7
I-55282 .....	10
I-55283 .....	10
I-55288 .....	11
I-55289 .....	11
Diplomatic and consular relations	
A-55260 .....	16
I-55256 .....	8
I-55258 .....	8
I-55260 .....	8
I-55262 .....	8
I-55286 .....	10
I-55294 .....	11
Documents	
A-41671 .....	15
A-7625 .....	13
A-9432 .....	13

---

## E

Economic matters	
I-55253 .....	7
I-55281 .....	10
I-55292 .....	11
Ecuador	
A-55290 .....	18
I-55290 .....	11
Education	
A-55261 .....	17
A-7247 .....	13
I-55261 .....	8
Energy	
A-33545 .....	14
Environment	
A-30619 .....	14
A-33545 .....	14
A-37605 .....	14
A-40214 .....	15
A-54113 .....	16
I-55288 .....	11
I-55289 .....	11
Extradition	
I-55285 .....	10

---

## F

Family matters	
A-51361 .....	19
I-55293 .....	11
Fiji	



A-39130 .....	14
Finance	
I-55247 .....	7
I-55251 .....	7
I-55281 .....	10
Finland	
I-55245 .....	7
I-55246 .....	7
Fishing and fisheries	
A-39486 .....	15
France	
A-14668 .....	13
Friendship	
I-55264 .....	8
Frontiers	
A-23104 .....	14
A-46562 .....	16
A-50412 .....	16
Fuels	
A-37605 .....	14

## G

---

Geneva Conventions	
A-43425 .....	15
Geneva Conventions (with Protocols)	
A-43425 .....	15
Georgia	
A-50412 .....	16
Germany	
A-12140 .....	13
A-22514 .....	14
A-39130 .....	14
A-4173 .....	12
A-51361 .....	19
A-7625 .....	13
A-9432 .....	13
I-55208 .....	19
I-55247 .....	7
I-55287 .....	11
Ghana	
I-55247 .....	7
Guatemala	
I-55256 .....	8

## H

---

Headquarters (organizations)	
I-55278 .....	10
Health and health services	
A-44910 .....	15
I-55291 .....	11
Human rights	
A-14668 .....	13
A-39481 .....	15
A-44910 .....	15
I-55277 .....	10
I-55293 .....	11

## I

---

ICCPR (civil and political rights)	
A-14668 .....	13
Immigration	
A-46562 .....	16
A-50412 .....	16
Indonesia	
I-55253 .....	7
Industry	
I-55266 .....	9
Information	
A-52341 .....	16
A-9432 .....	13
I-55255 .....	8
Insurance	
A-39160 .....	15
International Criminal Court	
I-55273 .....	9
I-55274 .....	9
International Organization for Migration	
I-55275 .....	9
I-55276 .....	9
Intersputnik International Organization of Space	
Communications	
A-15020 .....	13
Investments	
I-55250 .....	7
I-55270 .....	9
Israel	
I-55294 .....	11

## J

---

Jamaica	
I-55279 .....	10
Japan	
I-55291 .....	11
Jordan	
I-55266 .....	9
I-55267 .....	9
Judicial matters	
A-12140 .....	13
A-39130 .....	14
A-9432 .....	13
I-55268 .....	9

## K

---

Kazakhstan	
I-55281 .....	10

## L

---

Labour	
--------	--

I-55294.....	11
Legal matters	
A-12140.....	13
A-39130.....	14
A-41671.....	15
A-4173.....	12
A-7625.....	13
A-9432.....	13
I-55257.....	8
I-55268.....	9
I-55273.....	9
I-55274.....	9
I-55293.....	11
Liechtenstein	
A-11006.....	13
Luxembourg	
A-46562.....	16
A-50412.....	16
I-55272.....	9

## M

---

Madagascar	
A-43425.....	15
Mali	
I-55208.....	19
Mauritius	
A-46749.....	16
Mexico	
I-55248.....	7
I-55249.....	7
Migration	
I-55275.....	9
I-55276.....	9
I-55286.....	10
Military matters	
A-55261.....	17
I-55208.....	19
I-55254.....	7
I-55255.....	8
I-55261.....	8
Mining	
A-55280.....	10, 17, 18
I-55280.....	10
I-55284.....	10
Monaco	
A-39160.....	15
Monetary matters	
A-52341.....	16
Mongolia	
I-55262.....	8
Montenegro	
I-55263.....	8
Motor vehicles	
A-4789.....	12
Mozambique	
I-55259.....	8
Mutual relations	
I-55255.....	8

I-55264.....	8
I-55276.....	9
I-55291.....	11

## N

---

Nationality	
I-55286.....	10
Navigation	
A-39486.....	15
Netherlands	
A-46562.....	16
A-50412.....	16
A-52341.....	16
Netherlands (for the European part of the Netherlands)	
A-39160.....	15
A-55261.....	17
I-55261.....	8
Netherlands (in respect of the Caribbean part of the Netherlands)	
A-46749.....	16
Niger	
A-23104.....	14
Nuclear matters	
A-33545.....	14
A-37605.....	14

## O

---

Offices	
A-53729.....	16
I-55281.....	10
Organization of American States	
I-55278.....	10
Outer space	
A-15020.....	13

## P

---

Paraguay	
A-50525.....	16
Passports	
A-55260.....	16
I-55256.....	8
I-55258.....	8
I-55260.....	8
I-55262.....	8
I-55286.....	10
Payments	
A-39160.....	15
A-52341.....	16
Penal matters	
I-55273.....	9
I-55274.....	9
I-55277.....	10
Peru	

A-14668	13
A-55290	11
I-55285	10
I-55286	10
I-55287	11
I-55288	11
I-55289	11
I-55290	11
I-55291	11
I-55292	11
I-55293	11
I-55294	11
Philippines	
A-39486	15
Poland	
I-55268	9
I-55269	9
I-55270	9
Pollution	
A-37605	14

## R

---

Republic of Korea	
A-40214	15
Republic of Moldova	
A-30619	14
I-55246	7
Roads	
I-55245	7
I-55246	7
I-55263	8
Rome Convention	
A-7247	13
Rome Statute	
I-55273	9
I-55274	9
Russian Federation	
I-55254	7
I-55255	8
I-55286	10

## S

---

San Marino	
I-55264	8
Sea	
A-39486	15
Security	
A-55290	18
I-55208	19
I-55249	7
I-55254	7
I-55255	8
I-55290	11
Senegal	
I-55272	9
Services	

I-55284	10
Ships and shipping	
A-39486	15
Slovenia	
I-55245	7
Social matters	
A-39160	15
Spain	
I-55248	7
I-55249	7
Switzerland	
A-7625	13
I-55288	11
I-55289	11
Syrian Arab Republic	
I-55284	10

## T

---

Taxation	
A-11006	13
I-55251	7
I-55269	9
I-55271	9
I-55272	9
Telecommunications	
A-15020	13
A-7247	13
Terrorism	
I-55248	7
Thailand	
A-33545	14
A-37605	14
TIR Convention (Customs convention)	
A-16510	14
Tonga	
I-55282	10
Tourism	
I-55265	8
Trade	
A-12140	13
A-50525	16
A-9432	13
I-55257	8
I-55292	11
Trade law	
A-12140	13
Transport	
A-16510	14
I-55245	7
I-55246	7
I-55249	7
I-55263	8
Tunisia	
I-55265	8
I-55268	9
I-55269	9
I-55270	9
Turkey	

I-55257 .....	8
I-55263 .....	8
I-55265 .....	8
I-55266 .....	9
I-55267 .....	9
Turkmenistan	
A-22514 .....	14

---

**U**

---

Uganda	
A-55261 .....	17
I-55261 .....	8
United Arab Emirates	

A-55260 .....	16
I-55260 .....	8
United Nations	
I-55281 .....	10
I-55282 .....	10
I-55283 .....	10
I-55284 .....	10
United Nations (UN)	
I-55284 .....	10

---

**W**

---

Women	
I-55293 .....	11

## Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte de l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement -- il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre

dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

### Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le Recueil des Traités des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier in extenso un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution 52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendu cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier in extenso sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <https://treaties.un.org>



# Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de juillet 2018: Nos 55245 à 55294

## No. 55245. Finlande et Slovénie

Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République de Slovénie relatif au transport routier international de passagers et de marchandises. Bucarest, 29 mai 2002

Entrée en vigueur : provisoirement le 29 mai 2002 par signature et définitivement le 22 juin 2004, conformément à l'article 15

Textes authentiques : anglais, finnois et slovène

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Finlande, 25 juillet 2018

à la protection réciproque des investissements. Copenhague, 5 septembre 1995

Entrée en vigueur : 18 janvier 1996 par notification, conformément à l'article 15

Textes authentiques : albanais, danois et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Danemark, 1er juillet 2018

Voir paragraphe 3 de l'article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

## No. 55246. Finlande et République de Moldova

Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République de Moldova relatif au transport routier international. Helsinki, 24 juin 1997

Entrée en vigueur : 23 juin 2004, conformément à l'article 18

Textes authentiques : anglais, finnois et moldave

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Finlande, 20 juillet 2018

## No. 55251. Danemark et Chine

Accord entre le Gouvernement du Royaume du Danemark et le Gouvernement de la République populaire de Chine tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Copenhague, 16 juin 2012

Entrée en vigueur : 28 décembre 2012, conformément à l'article 28

Textes authentiques : chinois, danois et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Danemark, 25 juillet 2018

## No. 55247. Allemagne et Ghana

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Ghana concernant la coopération financière en 2016. Accra, 12 juin 2018

Entrée en vigueur : 12 juin 2018 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Allemagne, 26 juillet 2018

## No. 55252. Danemark et Chine

Accord entre le Gouvernement du Royaume du Danemark et le Gouvernement de la République populaire de Chine relatif à l'établissement réciproque de centres culturels. Copenhague, 5 décembre 2013

Entrée en vigueur : 21 mai 2014 par notification, conformément à l'article XVII

Textes authentiques : chinois et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Danemark, 1er juillet 2018

## No. 55248. Espagne et Mexique

Accord entre le Royaume d'Espagne et les États-Unis du Mexique relatif à la coopération dans la lutte contre le crime organisé. Madrid, 10 juin 2014

Entrée en vigueur : 26 juillet 2018, conformément à l'article 13

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Espagne, 30 juillet 2018

## No. 55253. Argentine et Indonésie

Arrangement technique entre la République argentine et la République d'Indonésie relatif aux activités de coopération Sud-Sud et triangulaires. Jakarta, 12 septembre 2012

Entrée en vigueur : 3 janvier 2018 par notification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : indonésien, anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Argentine, 3 juillet 2018

## No. 55249. Espagne et Mexique

Accord relatif au transport aérien entre le Royaume d'Espagne et les États-Unis du Mexique (avec annexes). Madrid, 20 avril 2017

Entrée en vigueur : 26 juillet 2018, conformément à l'article XXI

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Espagne, 30 juillet 2018

## No. 55254. Argentine et Fédération de Russie

Convention entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de la Fédération de Russie sur la coopération militaire-technique. Moscou, 25 juin 2004

Entrée en vigueur : 6 septembre 2007 par notification, conformément à l'article 8

Textes authentiques : russe et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Argentine, 3 juillet 2018

## No. 55250. Danemark et Albanie

Accord entre le Gouvernement du Royaume du Danemark et le Gouvernement de la République d'Albanie relatif à la promotion et

**No. 55255. Argentine et Fédération de Russie**

Accord entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de la Fédération de Russie sur la protection mutuelle des informations classifiées dans le domaine de la coopération militaire-technique. Moscou, 23 avril 2015

Entrée en vigueur : 11 janvier 2018 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : russe et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Argentine, 3 juillet 2018

**No. 55256. Bélarus et Guatemala**

Accord entre le Gouvernement de la République du Bélarus et le Gouvernement de la République du Guatemala relatif à l'exemption de visas pour les titulaires de passeports diplomatiques et de service (officiels). La Havane, 3 juin 2016

Entrée en vigueur : 24 juin 2017 par notification, conformément à l'article 9

Textes authentiques : russe et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Bélarus, 13 juillet 2018

**No. 55257. Bélarus et Turquie**

Accord relatif à l'assistance juridique en matière civile, commerciale et pénale entre la République du Bélarus et la République turque. Ankara, 13 mars 2012

Entrée en vigueur : 19 avril 2018, conformément à l'article 72

Textes authentiques : anglais, russe et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Bélarus, 13 juillet 2018

**No. 55258. Bélarus et Bosnie-Herzégovine**

Accord entre le Gouvernement de la République du Bélarus et le Conseil des ministres de Bosnie-Herzégovine relatif à l'exemption de visa pour les titulaires de passeports diplomatiques et de service (officiels). Belgrade, 3 décembre 2015

Entrée en vigueur : 14 décembre 2016, conformément à l'article 10

Textes authentiques : biélorusse, bosniaque, croate, anglais, russe et serbe

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Bélarus, 13 juillet 2018

**No. 55259. Bélarus et Mozambique**

Accord général de coopération entre la République du Bélarus et la République du Mozambique. Minsk, 22 juillet 2014

Entrée en vigueur : 14 juin 2017 par notification, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais, portugais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Bélarus, 13 juillet 2018

**No. 55260. Bélarus et Émirats arabes unis**

Accord entre le Gouvernement de la République du Bélarus et le Gouvernement des Émirats arabes unis concernant l'exemption mutuelle de visas pour les détenteurs de passeports diplomatiques. Minsk, 25 avril 2013

Entrée en vigueur : 12 février 2014, conformément à l'article 11

Textes authentiques : arabe, anglais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Bélarus, 13 juillet 2018

Note: Voir aussi annexe A, No. 55260

**No. 55261. Pays-Bas (pour la partie européenne des Pays-Bas) et Ouganda**

Échange de notes constituant un accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République de l'Ouganda concernant le statut du personnel du Ministère de la Défense du Royaume des Pays-Bas qui sera présent sur le territoire de la République de l'Ouganda pour des activités multilatérales de formation et d'éducation. Kampala, 18 septembre 2012

Entrée en vigueur : 18 septembre 2012 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pays-Bas, 16 juillet 2018

Note: Voir aussi annexe A, No. 55261

**No. 55262. Argentine et Mongolie**

Accord entre la République argentine et la Mongolie portant suppression de visas pour les détenteurs de passeports diplomatiques, officiels et ordinaires. Busan, 31 août 2017

Entrée en vigueur : 19 février 2018, conformément à l'article 9

Textes authentiques : anglais, mongol et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Argentine, 3 juillet 2018

**No. 55263. Turquie et Monténégro**

Accord entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement du Monténégro relatif au transport routier international de passagers et de marchandises. Podgorica, 11 décembre 2009

Entrée en vigueur : 25 janvier 2018 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : anglais, monténégrin et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Turquie, 18 juillet 2018

**No. 55264. Argentine et Saint-Marin**

Mémorandum d'accord entre la République argentine et la République de Saint-Marin. Buenos Aires, 14 février 2018

Entrée en vigueur : 14 février 2018 par signature, conformément à l'article 4

Textes authentiques : anglais, italien et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Argentine, 3 juillet 2018

**No. 55265. Turquie et Tunisie**

Accord entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement de la République tunisienne relatif à la coopération dans le domaine du tourisme. Tunis, 6 juin 2013

Entrée en vigueur : 6 septembre 2017 par notification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : arabe, anglais et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Turquie, 11 juillet 2018



**No. 55266. Turquie et Jordanie**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie relatif à la coopération industrielle. Amman, 27 mars 2016

Entrée en vigueur : 9 janvier 2017 par notification, conformément à l'article 9

Textes authentiques : arabe, anglais et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Turquie, 11 juillet 2018

**No. 55267. Turquie et Jordanie**

Protocole de coopération entre le Gouvernement de la République turque et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie dans le domaine des mesures correctives commerciales. Amman, 27 mars 2016

Entrée en vigueur : 9 janvier 2017 par notification, conformément à l'article 6

Textes authentiques : arabe, anglais et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Turquie, 11 juillet 2018

**No. 55268. Pologne et Tunisie**

Convention entre la République populaire de Pologne et la République tunisienne relative à l'entraide judiciaire en matière civile et pénale. Varsovie, 22 mars 1985

Entrée en vigueur : 11 décembre 1986, conformément à l'article 54

Textes authentiques : arabe, français et polonais

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pologne, 9 juillet 2018

**No. 55269. Pologne et Tunisie**

Convention entre le Gouvernement de la République de Pologne et le Gouvernement de la République tunisienne tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu. Tunis, 29 mars 1993

Entrée en vigueur : 15 novembre 1993 par notification, conformément à l'article 27

Textes authentiques : arabe, français et polonais

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pologne, 9 juillet 2018

**No. 55270. Pologne et Tunisie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Pologne et le Gouvernement de la République tunisienne concernant la promotion et la protection réciproques des investissements. Tunis, 29 mars 1993

Entrée en vigueur : 22 septembre 1993 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : arabe, français et polonais

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pologne, 9 juillet 2018

**No. 55271. Chypre et Barbade**

Convention entre la République de Chypre et la Barbade tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Londres, 3 mai 2017

Entrée en vigueur : 11 septembre 2017 par notification, conformément à l'article 28

Textes authentiques : anglais et grec

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Chypre, 9 juillet 2018

**No. 55272. Luxembourg et Sénégal**

Convention entre le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg et le Gouvernement de la République du Sénégal tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Luxembourg, 10 février 2016

Entrée en vigueur : 14 juin 2018 par notification, conformément à l'article 31

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Luxembourg, 12 juillet 2018

**No. 55273. Argentine et Cour pénale internationale**

Accord-cadre entre la République argentine et la Cour pénale internationale relatif à la mise en liberté des personnes. La Haye, 28 février 2018

Entrée en vigueur : 28 février 2018 par signature, conformément à l'article 12

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Argentine, 3 juillet 2018

**No. 55274. Argentine et Cour pénale internationale**

Accord-cadre entre la République argentine et la Cour pénale internationale sur la mise en liberté provisoire. La Haye, 28 février 2018

Entrée en vigueur : 28 février 2018 par signature, conformément à l'article 9

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Argentine, 3 juillet 2018

**No. 55275. Argentine et Organisation internationale pour les migrations**

Convention entre la République argentine et l'Organisation internationale pour les migrations. Buenos Aires, 8 mars 1990

Entrée en vigueur : 24 avril 1992 par notification, conformément à l'article X

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Argentine, 3 juillet 2018

**No. 55276. Argentine et Organisation internationale pour les migrations**

\* Accord entre la République argentine, représentée par le Ministère des Affaires étrangères et du culte, et l'Organisation internationale pour les migrations (OIM) sur l'appui au « Programme ibéro-américain pour le renforcement de la coopération Sud-Sud » (avec annexes). Buenos Aires, 12 et 13 mars 2018

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 1er février 2018

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Argentine, 3 juillet 2018

**No. 55277. Argentine et Bolivie (État plurinational de)**

Accord-cadre entre la République argentine et l'État plurinational de Bolivie sur la prévention et l'investigation du crime de traite des personnes et de l'assistance et la protection de ses victimes. Buenos Aires, 15 juillet 2015

Entrée en vigueur : 16 janvier 2018 par notification, conformément à l'article IX

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Argentine, 3 juillet 2018

**No. 55278. Argentine et Organisation des États américains**

\* Mémoire d'accord entre la République argentine et le Secrétariat général de l'Organisation des États américains relatif à la tenue de la septième réunion ordinaire de l'Assemblée de la Commission interaméricaine des télécommunications et du Forum des hautes autorités sur le thème "Inclusion numérique" qui a eu lieu dans la ville autonome de Buenos Aires, en Argentine, du 12 au 15 mars 2018 (avec annexes). Washington, 30 janvier 2018, et Buenos Aires, 9 février 2018

Entrée en vigueur : 9 février 2018 par signature, conformément à l'article X

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Argentine, 3 juillet 2018

**No. 55279. Argentine et Jamaïque**

Accord entre le Gouvernement de la Jamaïque et le Gouvernement de la République argentine sur la coopération dans les domaines de l'art et de la culture. Kingston, 7 décembre 2017

Entrée en vigueur : 7 décembre 2017 par signature, conformément à l'article 12

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Argentine, 3 juillet 2018

**No. 55280. Argentine et Chili**

Traité entre la République argentine et la République du Chili sur l'intégration et la complémentarité minières (avec annexes, Protocole additionnel, Santiago (Chili), 20 août 1999 et échange de lettres). San Juan et Antofagasta, 29 décembre 1997

Entrée en vigueur : 20 décembre 2000 par l'échange des instruments de ratification, conformément à l'article 22

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Argentine, 3 juillet 2018

Note: Voir aussi annexe A, No. 55280

**No. 55281. Organisation des Nations Unies et Kazakhstan**

Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République du Kazakhstan relatif aux arrangements administratifs et financiers concernant le Bureau sous-régional pour l'Asie du Nord et l'Asie centrale. Bangkok, 11 juillet 2016

Entrée en vigueur : 11 avril 2018 par notification, conformément à l'article 18

Textes authentiques : anglais, kazakh et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 1er juillet 2018

**No. 55282. Organisation des Nations Unies et Tonga**

\* Échange de lettres constituant des arrangements entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Royaume des Tonga en vue de la « Réunion préparatoire régionale du Pacifique des PEID sur l'examen à mi-parcours de l'Orientation de Samoa » tenue à Nuku' alofa, Tonga, du 19 au 21 juin 2018. New York, 18 et 21 juin 2018

Entrée en vigueur : 21 juin 2018 par l'échange desdites lettres, conformément à l'article 11

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 1er juillet 2018

Voir article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 55283. Organisation des Nations Unies et Belize**

\* Échange de lettres constituant des arrangements entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Belize en vue de la « Réunion préparatoire régionale des Caraïbes pour l'examen à mi-parcours de l'Orientation de Samoa et le dialogue régional des Caraïbes sur le partenariat avec les PEID » devant se tenir à Ambergris Caye, Belize, du 6 au 9 Août 2018. New York, 23 juillet 2018

Entrée en vigueur : 23 juillet 2018 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 23 juillet 2018

Voir article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 55284. Organisation des Nations Unies et République arabe syrienne**

\* Mémoire d'accord entre l'Organisation des Nations Unies représentée par le Service de la lutte antimines de l'Organisation des Nations Unies et la République arabe syrienne. Damas, 4 juillet 2018

Entrée en vigueur : 4 juillet 2018 par signature, conformément à l'article XXII

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 4 juillet 2018

Voir article XXI pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 55285. Pérou et Chili**

Traité relatif au transfert des personnes condamnées entre la République du Pérou et la République du Chili. Lima, 25 novembre 2010

Entrée en vigueur : 14 juillet 2012, conformément à l'article XXII

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pérou, 31 juillet 2018

**No. 55286. Pérou et Fédération de Russie**

Convention entre le Gouvernement de la République du Pérou et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif à la suppression des formalités de visas pour les visites mutuelles des ressortissants de la République du Pérou et des ressortissants de la Fédération de Russie. Yokohama, 13 novembre 2010

Entrée en vigueur : 20 juin 2011, conformément à l'article 9

Textes authentiques : russe et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pérou, 31 juillet 2018

**No. 55287. Pérou et Allemagne**

\* Convention entre le Gouvernement de la République du Pérou et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne concernant la coopération technique 2008. Lima, 19 novembre 2009

Entrée en vigueur : 5 avril 2011 par notification, conformément à l'article 5

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pérou, 31 juillet 2018

**No. 55288. Pérou et Suisse**

\* Accord entre la Confédération suisse, représentée par l'Ambassade suisse - Agence suisse pour le développement et la coopération, et la République du Pérou, représentée par le Ministère des affaires étrangères - Agence péruvienne de coopération internationale, concernant le programme « Adaptation aux changements climatiques » Phase du 1 février 2009 au 31 janvier 2012 (avec plan). Lima, 13 août 2009, et Zurich, 21 août 2009

Entrée en vigueur : 9 avril 2010 par notification, conformément à l'article 20

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pérou, 31 juillet 2018

**No. 55289. Pérou et Suisse**

\* Accord entre la Confédération suisse, représentée par l'Ambassade suisse - Bureau de la coopération suisse au Lima, Pérou, et la République du Pérou, représentée par le Ministère des affaires étrangères - Agence péruvienne de coopération internationale, concernant le projet « Responsabilité sociale d'entreprise pour la gestion des déchets électroniques au Pérou » du 1 juillet 2009 au 31 décembre 2011 (avec document de projet). Lima, 14 août 2009, et Zurich, 21 août 2009

Entrée en vigueur : 20 avril 2011 par notification, conformément à l'article 19

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pérou, 31 juillet 2018

**No. 55290. Pérou, Argentine, Bolivie, Chili et Équateur**

Convention pour la conservation et la gestion de la vigogne. Lima, 20 décembre 1979

Entrée en vigueur : provisoirement le 20 décembre 1979 par signature et définitivement le 19 mars 1982, conformément à l'article 10

<b>Participant</b>	<b>Ratification et Adhésion (a)</b>	
Bolivie (État plurinational de)	19 mars	1982
Chili	5 févr	1981
Pérou	13 mai	1980

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pérou, 31 juillet 2018

Note: Voir aussi annexe A, No. 55290

**No. 55291. Pérou et Japon**

\* Échange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement de la République du Pérou et le Gouvernement du Japon relatif au projet « Construction du nouveau siège de l'Institut National de Réhabilitation Dra. Adriana Rebaza Flores » (avec mémorandum). Tokyo, 10 novembre 2009

Entrée en vigueur : 29 décembre 2009 par notification, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pérou, 31 juillet 2018

**No. 55292. Pérou et Chili**

Accord de complémentarité économique entre Chili et Pérou concernant la création d'une zone de libre échange (avec annexes et annexes). Lima, 22 juin 1998

Entrée en vigueur : 1er juillet 1998, conformément à l'article 34

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pérou, 31 juillet 2018

**No. 55293. Pérou et Belgique**

\* Convention spécifique entre la République du Pérou et le Royaume de Belgique relative au « Programme intégral de lutte contre la violence familiale et sexuelle à Ayacucho Phase II » (avec pièce jointe). Lima, 16 janvier 2008

Entrée en vigueur : 16 janvier 2008 par signature, conformément à l'article 11

Textes authentiques : français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pérou, 31 juillet 2018

**No. 55294. Pérou et Israël**

\* Accord entre le Gouvernement de la République du Pérou et le Gouvernement de l'État d'Israël relatif à l'exercice d'une activité rémunérée par des membres de la famille d'un membre d'une mission diplomatique ou d'un poste consulaire. Lima, 18 novembre 2009

Entrée en vigueur : 2 février 2014 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : anglais, hébreu et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pérou, 31 juillet 2018

# Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat

## No. 4173. Multilatéral

Convention relative à la procédure civile. La Haye, 1er mars 1954

### Déclaration

#### Allemagne

Réception par le Gouvernement néerlandais : 6 juin 2018

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pays-Bas, 16 juillet 2018

\* Corrections au Règlement n° 16. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des : I. Ceintures de sécurité, systèmes de retenue, dispositifs de retenue pour enfants et dispositifs de retenue pour enfants isofix pour les occupants des véhicules à moteur II. Véhicules équipés de ceintures de sécurité, témoins de port de ceinture, systèmes de retenue, dispositifs de retenue pour enfants, dispositifs de retenue pour enfants isofix et dispositifs de retenue pour enfants i-Size. Genève, 5 juillet 2018

Entrée en vigueur : 5 juillet 2018

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 5 juillet 2018

## No. 4789. Multilatéral

Accord concernant l'adoption de Règlements techniques harmonisés de l'ONU applicables aux véhicules à roues et aux équipements et pièces susceptibles d'être montés ou utilisés sur les véhicules à roues et les conditions de reconnaissance réciproque des homologations délivrées conformément à ces Règlements. Genève, 20 mars 1958

\* Corrections au Règlement n° 16. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des : I. Ceintures de sécurité, systèmes de retenue, dispositifs de retenue pour enfants et dispositifs de retenue pour enfants isofix pour les occupants des véhicules à moteur II. Véhicules équipés de ceintures de sécurité, témoins de port de ceinture, systèmes de retenue, dispositifs de retenue pour enfants, dispositifs de retenue pour enfants isofix et dispositifs de retenue pour enfants i-Size. Genève, 5 juillet 2018

Entrée en vigueur : 5 juillet 2018

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 5 juillet 2018

\* Corrections au Règlement n° 75. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des pneumatiques pour les véhicules de la catégorie L. Genève, 5 juillet 2018

Entrée en vigueur : 5 juillet 2018

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 5 juillet 2018

\* Règlement de l'ONU n° 0. Prescriptions uniformes concernant un régime d'homologation de type internationale de l'ensemble du véhicule (IWVTA). Genève, 15 novembre 2017

Entrée en vigueur : 19 juillet 2018, conformément au paragraphe 4 de l'article 1

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 19 juillet 2018

\* Corrections au Règlement n° 16. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des : I. Ceintures de sécurité, systèmes de retenue, dispositifs de retenue pour enfants et dispositifs de retenue pour enfants isofix pour les occupants des véhicules à moteur II. Véhicules équipés de ceintures de sécurité, témoins de port de ceinture, systèmes de retenue, dispositifs de retenue pour enfants, dispositifs de retenue pour enfants isofix et dispositifs de retenue pour enfants i-Size. Genève, 5 juillet 2018

Entrée en vigueur : 5 juillet 2018

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 5 juillet 2018

\* Règlement de l'ONU n° 144. Prescriptions uniformes portant sur : la. Les éléments des dispositifs automatiques d'appel d'urgence (AECC); Ib. Les dispositifs automatiques d'appel d'urgence (AECD), destinés à être installés sur les véhicules des catégories M1 et N1 □ II. Les véhicules en ce qui concerne leur système automatique d'appel d'urgence (AECS), lorsqu'ils sont équipés d'un AECD d'un type homologué; III. Les véhicules en ce qui concerne leur système automatique d'appel d'urgence (AECS), lorsqu'ils sont équipés d'un AECD d'un type non homologué. Genève, 15 novembre 2017

Entrée en vigueur : 19 juillet 2018, conformément au paragraphe 4 de l'article 1

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 19 juillet 2018

\* Corrections au Règlement n° 16. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des : I. Ceintures de sécurité, systèmes de retenue, dispositifs de retenue pour enfants et dispositifs de retenue pour enfants isofix pour les occupants des véhicules à moteur II. Véhicules équipés de ceintures de sécurité, témoins de port de ceinture, systèmes de retenue, dispositifs de retenue pour enfants, dispositifs de retenue pour enfants isofix et dispositifs de retenue pour enfants i-Size. Genève, 5 juillet 2018

Entrée en vigueur : 5 juillet 2018

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 5 juillet 2018

\* Règlement de l'ONU n° 145. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne les systèmes d'ancrages ISOFIX, les ancres pour fixation supérieure ISOFIX et les positions i-Size. Genève, 15 novembre 2017

Entrée en vigueur : 19 juillet 2018, conformément au paragraphe 4 de l'article 1

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 19 juillet 2018

No. 7247. **Multilatéral**

Convention internationale sur la protection des artistes interprètes ou exécutants, des producteurs de phonogrammes et des organismes de radiodiffusion. Rome, 26 octobre 1961

**Retrait de réserve à l'égard de l'article 12**

**Costa Rica**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 juillet 2018  
Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: d'office, 12 juillet 2018

No. 7625. **Multilatéral**

Convention supprimant l'exigence de la légalisation des actes publics étrangers. La Haye, 5 octobre 1961

**Déclaration**

**Suisse**

Réception par le Gouvernement néerlandais : 12 juin 2018  
Texte authentique : français  
Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: Pays-Bas, 16 juillet 2018

**Déclaration**

**Allemagne**

Réception par le Gouvernement néerlandais : 6 juin 2018  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: Pays-Bas, 16 juillet 2018

No. 9432. **Multilatéral**

Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires et extrajudiciaires en matière civile ou commerciale. La Haye, 15 novembre 1965

**Déclaration**

**Allemagne**

Réception par le Gouvernement néerlandais : 6 juin 2018  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: Pays-Bas, 16 juillet 2018

No. 11006. **Autriche et Liechtenstein**

Convention entre la République d'Autriche et la principauté de Liechtenstein tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et d'impôts sur la fortune. Vaduz, 5 novembre 1969

Protocole d'amendement à la Convention entre la République d'Autriche et la Principauté de Liechtenstein tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et d'impôts sur la fortune fait à Vaduz le 5 novembre 1969. Vaduz, 29 janvier 2013

Entrée en vigueur : 1er janvier 2014, conformément à l'article III  
Texte authentique : allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Autriche, 9 juillet 2018

Protocole d'amendement à la Convention entre la République d'Autriche et la Principauté de Liechtenstein tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et d'impôts sur la fortune fait à Vaduz le 5 novembre 1969 tel qu'amendé par le protocole fait à Vaduz le 29 janvier 2013. Vienne, 15 septembre 2016

Entrée en vigueur : 1er janvier 2017, conformément à l'article III  
Texte authentique : allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Autriche, 9 juillet 2018

No. 12140. **Multilatéral**

Convention sur l'obtention des preuves à l'étranger en matière civile ou commerciale. La Haye, 18 mars 1970

**Déclaration**

**Allemagne**

Réception par le Gouvernement néerlandais : 6 juin 2018  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: Pays-Bas, 16 juillet 2018

No. 14668. **Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

**Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4**

**Pérou**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 juillet 2018  
Texte authentique : espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: d'office, 5 juillet 2018

**Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4**

**Pérou**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 juillet 2018  
Texte authentique : espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: d'office, 5 juillet 2018

**Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4**

**Pérou**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 juillet 2018  
Texte authentique : espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: d'office, 5 juillet 2018

**Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4**

**France**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 juillet 2018  
Texte authentique : français  
Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: d'office, 20 juillet 2018

No. 15020. **Multilatéral**

Convention sur l'immatriculation des objets lancés dans l'espace extra-atmosphérique. New York, 12 novembre 1974

**Déclaration d'Acceptation**

**Organisation Internationale de Télécommunications Spatiales Interspoutnik**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 juillet 2018

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: d'office, 10 juillet 2018

No. 16510. **Multilatéral**

Convention douanière relative au transport international de marchandises sous le couvert de carnets TIR (Convention TIR). Genève, 14 novembre 1975

\* Amendements aux Annexes 6, 8 et 9 de la Convention douanière relative au transport international de marchandises sous le couvert de carnets TIR (Convention TIR). Genève, 1er juillet 2018

Entrée en vigueur : 1er juillet 2018

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 1er juillet 2018

No. 22514. **Multilatéral**

Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants. La Haye, 25 octobre 1980

**Déclaration**

**Allemagne**

Réception par le Gouvernement néerlandais : 6 juin 2018

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: Pays-Bas, 16 juillet 2018

**Acceptation d'adhésion du Brésil**

**Turkménistan**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 14 juin 2018

Date de prise d'effet : 1er septembre 2018

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: Pays-Bas, 16 juillet 2018

No. 23104. **Algérie et Niger**

Convention relative au bornage de la frontière d'Etat entre la République Algérienne Démocratique et Populaire et la République du Niger. 5 janvier 1983

Procès-verbal de la réunion de clôture des travaux de la Commission Technique Mixte chargée de l'inspection, l'entretien et la densification du bornage de la frontière d'Etat entre la République Algérienne démocratique et populaire et la République du Niger (avec annexes). Tamanrasset, 3 mai 2018

Entrée en vigueur : 3 mai 2018

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Algérie, 2 juillet 2018

No. 30619. **Multilatéral**

Convention sur la diversité biologique. Rio de Janeiro, 5 juin 1992

Protocole de Nagoya sur l'accès aux ressources génétiques et le partage juste et équitable des avantages découlant de leur

utilisation relatif à la Convention sur la diversité biologique. Nagoya, 29 octobre 2010

**Ratification**

**Autriche**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 juillet 2018

Date de prise d'effet : 18 octobre 2018

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: d'office, 20 juillet 2018

**Ratification**

**République centrafricaine**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 juillet 2018

Date de prise d'effet : 25 octobre 2018

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: d'office, 27 juillet 2018

Protocole additionnel de Nagoya – Kuala Lumpur sur la responsabilité et la réparation relatif au Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques. Nagoya, 15 octobre 2010

**Ratification**

**République de Moldova**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 juillet 2018

Date de prise d'effet : 28 octobre 2018

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: d'office, 30 juillet 2018

No. 33545. **Multilatéral**

Convention sur la sûreté nucléaire. Vienne, 20 septembre 1994

**Adhésion**

**Thaïlande**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 3 juillet 2018

Date de prise d'effet : 1er octobre 2018

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: Agence internationale de l'énergie atomique, 10 juillet 2018

No. 37605. **Multilatéral**

Convention commune sur la sûreté de la gestion du combustible usé et sur la sûreté de la gestion des déchets radioactifs. Vienne, 5 septembre 1997

**Adhésion**

**Thaïlande**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 3 juillet 2018

Date de prise d'effet : 1er octobre 2018

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: Agence internationale de l'énergie atomique, 10 juillet 2018

No. 39130. **Multilatéral**

Convention concernant la compétence, la loi applicable, la reconnaissance, l'exécution et la coopération en matière de responsabilité parentale et de mesures de protection des enfants. La Haye, 19 octobre 1996

**Déclaration**

**Allemagne**

Réception par le Gouvernement néerlandais : 6 juin 2018

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: Pays-Bas, 16 juillet 2018

**Adhésion (avec réserve)**

**Fidji**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 5 juin 2018

Date de prise d'effet : 1er avril 2019 (L'adhésion n'aura d'effet que dans les rapports entre les Îles Fidji et les États contractants qui n'auront pas élevé d'objection à son encontre.)

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: Pays-Bas, 16 juillet 2018

No. 39160. **Pays-Bas et Monaco**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la Principauté de Monaco sur le paiement des prestations sociales néerlandaises à Monaco. Monaco, 29 novembre 2001

Protocole entre le Royaume des Pays-Bas et la Principauté de Monaco portant révision de l'Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la Principauté de Monaco sur le paiement des prestations sociales néerlandaises à Monaco, signé à Monaco le 29 novembre 2001. Paris, 19 décembre 2014

Entrée en vigueur : provisoirement le 1er janvier 2015 et définitivement le 1er juillet 2016, conformément à l'article II

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pays-Bas, 16 juillet 2018

No. 39481. **Multilatéral**

Convention internationale sur la protection des droits de tous les travailleurs migrants et des membres de leur famille. New York, 18 décembre 1990

**Ratification**

**Bénin**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 juillet 2018

Date de prise d'effet : 1er novembre 2018

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: d'office, 6 juillet 2018

No. 39486. **Multilatéral**

Accord visant à favoriser le respect par les navires de pêche en haute mer des mesures internationales de conservation et de gestion. Rome, 24 novembre 1993

**Acceptation**

**Philippines**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 30 mai 2018

Date de prise d'effet : 30 mai 2018

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 27 juillet 2018

No. 40214. **Multilatéral**

Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants. Stockholm, 22 mai 2001

**Acceptation d'amendements aux annexes A et C**

**République de Corée**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 juillet 2018

Date de prise d'effet : 17 octobre 2018

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: d'office, 19 juillet 2018

No. 41671. **Brésil et Argentine**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République argentine sur la simplification et la légalisation des documents publics. Buenos Aires, 16 octobre 2003

**Abrogation conformément à:**

No. 41671 Échange de notes constituant un accord relatif à l'entente réciproque en vue de terminer l'Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République argentine sur la simplification et la légalisation des documents publics. Brasilia, 18 mai 2017, et Buenos Aires, 30 juin 2017

Entrée en vigueur : 12 septembre 2017

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Argentine, 3 juillet 2018

Information fournie par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: 3 juillet 2018

Échange de notes constituant un accord relatif à l'entente réciproque en vue de terminer l'Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République argentine sur la simplification et la légalisation des documents publics. Brasilia, 18 mai 2017, et Buenos Aires, 30 juin 2017

Entrée en vigueur : 12 septembre 2017, conformément à leurs dispositions

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Argentine, 3 juillet 2018

No. 43425. **Multilatéral**

Protocole additionnel aux Conventions de Genève du 12 août 1949 relatif à l'adoption d'un signe distinctif additionnel (Protocole III). Genève, 8 décembre 2005

**Ratification**

**Madagascar**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement suisse : 10 juillet 2018

Date de prise d'effet : 10 janvier 2019

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: Suisse, 30 juillet 2018

No. 44910. **Multilatéral**

Convention relative aux droits des personnes handicapées. New York, 13 décembre 2006

**Objection à la déclaration formulée par la Libye lors de la ratification**

**Autriche**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 juillet 2018

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: d'office, 6 juillet 2018

No. 46562. **Multilatéral**

Traité entre le Royaume de la Belgique, la République fédérale d'Allemagne, le Royaume d'Espagne, la République française, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas et la République d'Autriche relatif à l'approfondissement de la coopération transfrontalière, notamment en vue de lutter contre le terrorisme, la criminalité transfrontalière et la migration illégale. Prüm, 27 mai 2005

Accord d'exécution entre le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg et le Royaume des Pays-Bas relatif à la coopération, à l'accompagnement et au soutien lors de mesures d'éloignement sur le territoire des Pays Benelux. Bruxelles, 16 juin 2016

Entrée en vigueur : 1er février 2017, conformément à l'article 12

Textes authentiques : néerlandais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Benelux, 2 juillet 2018

No. 46749. **Pays-Bas et Maurice**

Accord d'assistance administrative mutuelle en matière douanière entre le Royaume des Pays-Bas et la République de Maurice. Port-Louis, 13 mars 2008

Échange de notes entre le Royaume des Pays-Bas et la République de Maurice constituant un accord étendant l'application de l'Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République de Maurice relatif à l'assistance administrative mutuelle en matière douanière à Aruba, Curaçao, Saint-Martin et à la partie caribéenne des Pays-Bas (les îles de Bonaire, Saint-Eustache et Saba). Port-Louis, 23 juin 2017

Entrée en vigueur : 1er juillet 2018, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pays-Bas, 16 juillet 2018

No. 50412. **Union européenne et Géorgie**

Accord entre l'Union européenne et la Géorgie concernant la réadmission des personnes en séjour irrégulier. Bruxelles, 22 novembre 2010

Protocole entre les États du Benelux (le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas) et la Géorgie portant sur l'application de l'Accord entre l'Union européenne et la Géorgie concernant la réadmission des personnes en séjour irrégulier (avec annexes). Tbilissi, 5 septembre 2013

Entrée en vigueur : 1er juin 2018, conformément à l'article 17

Textes authentiques : néerlandais, anglais, français et géorgien

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Benelux, 23 juillet 2018

No. 50525. **Multilatéral**

Convention des Nations Unies sur l'utilisation de communications électroniques dans les contrats internationaux. New York, 23 novembre 2005

**Ratification**

**Paraguay**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 juillet 2018

Date de prise d'effet : 1er février 2019

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: d'office, 24 juillet 2018

No. 52341. **Pays-Bas (à l'égard de la partie caribéenne des Pays-Bas) et Croatie**

Convention entre le Royaume des Pays-Bas, à l'égard de la partie caribéenne des Pays-Bas (les îles de Bonaire, Saint-Eustache et Saba), et la République de Croatie relatif à l'échange automatique d'informations concernant les revenus de l'épargne sous forme de paiements d'intérêts. Zagreb, 3 juin 2013, et La Haye, 26 juin 2013

**Dénonciation**

**Pays-Bas**

Date de prise d'effet : 1er janvier 2018

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: Pays-Bas, 16 juillet 2018

No. 53729. **Organisation des Nations Unies et Pays-Bas**

Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Royaume des Pays-Bas concernant le bureau du Mécanisme d'enquête conjoint de l'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques et de l'Organisation des Nations Unies. La Haye, 31 mai 2016

**Abrogation**

Date de prise d'effet : 1er janvier 2018

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: Pays-Bas, 16 juillet 2018

No. 54113. **Multilatéral**

Accord de Paris. Paris, 12 décembre 2015

**Ratification**

**Colombie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 juillet 2018

Date de prise d'effet : 11 août 2018

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: d'office, 12 juillet 2018

No. 55260. **Bélarus et Émirats arabes unis**

Accord entre le Gouvernement de la République du Bélarus et le Gouvernement des Émirats arabes unis concernant l'exemption mutuelle de visas pour les détenteurs de passeports diplomatiques. Minsk, 25 avril 2013

Protocole modifiant l'Accord entre le Gouvernement de la République du Bélarus et le Gouvernement des Émirats arabes unis concernant l'exemption mutuelle de visas pour les détenteurs de passeports diplomatiques, signé le 25 avril 2013. Minsk, 10 mai 2017

Entrée en vigueur : 14 mars 2018, conformément à l'article 5

Textes authentiques : arabe, anglais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Bélarus, 13 juillet 2018

Note: Voir aussi partie I, No. 55260



**No. 55261. Pays-Bas (pour la partie européenne des Pays-Bas) et Ouganda**

Échange de notes constituant un accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République de l'Ouganda concernant le statut du personnel du Ministère de la Défense du Royaume des Pays-Bas qui sera présent sur le territoire de la République de l'Ouganda pour des activités multilatérales de formation et d'éducation. Kampala, 18 septembre 2012

Échange de notes prorogeant l'Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République de l'Ouganda concernant le statut du personnel du Ministère de la Défense du Royaume des Pays-Bas qui seront présents sur le territoire de la République de l'Ouganda pour des activités multilatérales de formation et d'éducation. Kampala, 20 août et 23 octobre 2013

Entrée en vigueur : définitivement le 23 octobre 2013 et avec effet rétroactif à compter du 18 septembre 2013

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pays-Bas, 1er juillet 2018

Note: Voir aussi partie I, No. 55261

Échange de notes prorogeant l'Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République de l'Ouganda concernant le statut du personnel du Ministère de la Défense du Royaume des Pays-Bas qui seront présents sur le territoire de la République de l'Ouganda pour des activités multilatérales d'éducation et de formation. Kampala, 12 août et 16 septembre 2014

Entrée en vigueur : 16 septembre 2014 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pays-Bas, 16 juillet 2018

Note: Voir aussi partie I, No. 55261

Échange de notes prorogeant l'Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République de l'Ouganda concernant le statut du personnel du Ministère de la Défense du Royaume des Pays-Bas qui seront présents sur le territoire de la République de l'Ouganda pour des activités multilatérales d'éducation et de formation. Kampala, 1er octobre 2015 et 2 juin 2016

Entrée en vigueur : 2 juin 2016 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions et avec effet rétroactif à compter du 18 septembre 2015

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pays-Bas, 16 juillet 2018

Note: Voir aussi partie I, No. 55261

Échange de notes prorogeant l'Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République de l'Ouganda concernant le statut du personnel du Ministère de la Défense du Royaume des Pays-Bas qui seront présents sur le territoire de la République de l'Ouganda pour des activités multilatérales d'éducation et de formation. Kampala, 13 juillet et 15 septembre 2017

Entrée en vigueur : 23 octobre 2017, conformément aux dispositions desdites notes et avec effet rétroactif à compter du 18 septembre 2017

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pays-Bas, 16 juillet 2018

Note: Voir aussi partie I, No. 55261

**No. 55280. Argentine et Chili**

Traité entre la République argentine et la République du Chili sur l'intégration et la complémentarité minières. San Juan et Antofagasta, 29 décembre 1997

\* Protocole additionnel spécifique au Traité entre la République argentine et la République du Chili sur l'intégration et la complémentarité minières pour le projet minier « Pascua Lama » (avec annexe). Santiago (Chili), 13 août 2004

Entrée en vigueur : 13 août 2004 par signature, conformément à l'article 49

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Argentine, 3 juillet 2018

Note: Voir aussi partie I, No. 55280

\* Échange de lettres constituant un accord portant modification au Protocole additionnel spécifique au Traité entre la République argentine et la République du Chili sur l'intégration et la complémentarité minières pour le projet minier « Pascua Lama » (avec annexes). Santiago, 8 mars 2018, et Buenos Aires, 23 mars 2018

Entrée en vigueur : 23 mars 2018 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Argentine, 3 juillet 2018

Note: Voir aussi partie I, No. 55280

\* Protocole additionnel spécifique au Traité entre la République argentine et la République du Chili sur l'intégration et la complémentarité minières pour l'étape de prospection et/ou d'exploration du projet minier « Amos-Andres » (avec annexe). Buenos Aires, 6 janvier 2006

Entrée en vigueur : 6 janvier 2006 par signature, conformément à l'article 47

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Argentine, 3 juillet 2018

Note: Voir aussi partie I, No. 55280

**Abrogation conformément à :**

\* Échange de lettres constituant un accord mettant fin au Protocole additionnel spécifique au Traité entre la République argentine et la République du Chili sur l'intégration et la complémentarité minières pour l'étape de prospection et/ou d'exploration du projet minier « Amos-Andres ». Santiago, 8 mars 2018, et Buenos Aires, 6 avril 2018

Entrée en vigueur : 6 avril 2018 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Argentine, 3 juillet 2018

Note: Voir aussi partie I, No. 55280

\* Protocole additionnel spécifique au Traité entre la République argentine et la République du Chili sur l'intégration et la complémentarité minières pour l'étape de prospection et/ou d'exploration du projet minier « Las Flechas » (avec annexes). Buenos Aires, 28 novembre 2007

Entrée en vigueur : 28 novembre 2007 par signature, conformément à l'article 47

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Argentine, 3 juillet 2018  
Note: Voir aussi partie I, No. 55280

**Abrogation conformément à :**

\* Échange de lettres constituant un accord mettant fin au Protocole additionnel spécifique au Traité entre la République argentine et la République du Chili sur l'intégration et la complémentarité minières pour l'étape de prospection et/ou d'exploration du projet minier « Las Flechas ». Santiago, 8 mars 2018, et Buenos Aires, 6 avril 2018

Entrée en vigueur : 6 avril 2018 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Argentine, 3 juillet 2018

Note: Voir aussi partie I, No. 55280

**No. 55290. Pérou, Argentine, Bolivie, Chili et Équateur**

Convention pour la conservation et la gestion de la vigogne. Lima, 20 décembre 1979

**Ratification**

**Équateur**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement péruvien : 7 mai 1982

Date de prise d'effet : 7 mai 1982

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: Pérou, 31 juillet 2018

Note: Voir aussi partie I, No. 55290

**Adhésion**

**Argentine**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement péruvien : 7 février 1990

Date de prise d'effet : 7 février 1990

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: Pérou, 31 juillet 2018

Note: Voir aussi partie I, No. 55290

# Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat

## Partie I

### No. 55208. **Allemagne et Mali**

Accord entre le Ministère fédéral de la Défense de la République fédérale d'Allemagne et le Ministère de la Défense et des Anciens combattants de la République du Mali relatif à l'envoi d'un expert militaire allemand intégré au Ministère de la Défense et des Anciens combattants de la République du Mali (avec annexe). Bamako, 19 janvier 2018

Entrée en vigueur : 19 janvier 2018 par signature, conformément à l'article 22

Textes authentiques : français et allemand

Textes authentiques (annexe) : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Allemagne, 25 juin 2018

#### **Correction**

Les textes authentiques de l'Accord devraient se lire "allemand et français".

## Annexe A

### No. 51361. **Multilatéral**

Convention sur le recouvrement international des aliments destinés aux enfants et d'autres membres de la famille. La Haye, 23 novembre 2007

#### **Déclaration**

##### **Allemagne**

Réception par le Gouvernement néerlandais : 6 juin 2018

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies: Pays-Bas, 16 juin 2018

#### **Correction**

La date d'enregistrement devrait se lire "16 juillet 2018".



# Index alphabétique

## A

<hr/>	
Administration	
A-37605 .....	37
I-55281 .....	32
I-55284 .....	32
I-55289 .....	33
Albanie	
I-55250 .....	29
Algérie	
A-23104 .....	37
Allemagne	
A-12140 .....	36
A-22514 .....	37
A-39130 .....	38
A-4173 .....	35
A-51361 .....	42
A-7625 .....	36
A-9432 .....	36
I-55208 .....	42
I-55247 .....	29
I-55287 .....	33
Amériques	
I-55278 .....	32
Amitié	
I-55264 .....	30
Animaux	
A-55290 .....	41
I-55290 .....	33
Argentine	
A-41671 .....	38
A-55280 .....	40, 41
A-55290 .....	41
I-55253 .....	29
I-55254 .....	30
I-55255 .....	30
I-55262 .....	30
I-55264 .....	30
I-55273 .....	31
I-55274 .....	31
I-55275 .....	31
I-55276 .....	32
I-55277 .....	32
I-55278 .....	32
I-55279 .....	32
I-55280 .....	32
I-55290 .....	33
Aruba	
A-46749 .....	39
Asie	
I-55281 .....	32
Assistance	
A-46749 .....	39
I-55257 .....	30

I-55268 .....	31
I-55277 .....	32
Assurance	
A-39160 .....	38
Autriche	
A-11006 .....	36
A-30619 .....	37
A-44910 .....	39
Aviation	
I-55249 .....	29

## B

<hr/>	
Barbade	
I-55271 .....	31
Bélarus	
A-55260 .....	39
I-55256 .....	30
I-55257 .....	30
I-55258 .....	30
I-55259 .....	30
I-55260 .....	30
Belgique	
A-46562 .....	39
A-50412 .....	39
I-55293 .....	33
Belize	
I-55283 .....	32
Bénin	
A-39481 .....	38
Biologie	
A-30619 .....	37
Bolivie	
I-55290 .....	33
Bolivie (État plurinational de)	
A-55290 .....	33
I-55277 .....	32
Bosnie-Herzégovine	
I-55258 .....	30
Brésil	
A-41671 .....	38
Bureaux	
A-53729 .....	39
I-55281 .....	32

## C

<hr/>	
Cartographie	
A-23104 .....	37
Chili	
A-55280 .....	40, 41
A-55290 .....	33

I-55280.....	32
I-55285.....	33
I-55290.....	33
I-55292.....	33
Chine	
I-55251.....	29
I-55252.....	29
Chypre	
I-55271.....	31
Colombie	
A-54113.....	39
Combustibles	
A-37605.....	37
Commerce	
A-12140.....	36
A-50525.....	39
A-9432.....	36
I-55257.....	30
I-55292.....	33
Conférences-Réunions	
I-55278.....	32
I-55282.....	32
I-55283.....	32
Convention de Rome	
A-7247.....	36
Conventions de Genève	
A-43425.....	38
Conventions de Genève (avec protocols)	
A-43425.....	38
Coopération	
A-39130.....	38
A-50412.....	39
A-55261.....	40
A-55280.....	32, 40, 41
I-55208.....	42
I-55247.....	29
I-55248.....	29
I-55252.....	29
I-55253.....	29
I-55254.....	30
I-55255.....	30
I-55259.....	30
I-55261.....	30
I-55264.....	30
I-55265.....	31
I-55266.....	31
I-55267.....	31
I-55275.....	31
I-55276.....	32
I-55279.....	32
I-55280.....	32
I-55287.....	33
I-55288.....	33
I-55291.....	33
Costa Rica	
A-7247.....	36
Cour pénale internationale	
I-55273.....	31
I-55274.....	31
Curaçao et Saint-Martin)	
A-46749.....	39

## D

Danemark	
I-55250.....	29
I-55251.....	29
I-55252.....	29
Développement	
I-55253.....	29
I-55282.....	32
I-55283.....	32
I-55288.....	33
I-55289.....	33
Documents	
A-41671.....	38
A-7625.....	36
A-9432.....	36
Douanes	
A-16510.....	37
A-46749.....	39
Droit civil	
A-12140.....	36
I-55257.....	30
I-55268.....	31
Droit commercial	
A-12140.....	36
Droit d'auteur	
A-7247.....	36
Droits de l'homme	
A-14668.....	36
A-39481.....	38
A-44910.....	39
I-55277.....	32
I-55293.....	33

## E

Education	
A-55261.....	40
A-7247.....	36
I-55261.....	30
Émirats arabes unis	
A-55260.....	39
I-55260.....	30
Energie	
A-33545.....	37
Enfants-Mineurs-Jeunesse	
A-22514.....	37
A-39130.....	38
Environnement	
A-30619.....	37
A-33545.....	37
A-37605.....	37
A-40214.....	38
A-54113.....	39
I-55288.....	33
I-55289.....	33
Équateur	
A-55290.....	41

I-55290.....	33
Espace extra-atmosphérique	
A-15020.....	37
Espagne	
I-55248.....	29
I-55249.....	29
Exploitation minière	
A-55280.....	32, 40, 41
I-55280.....	32
I-55284.....	32
Extradition	
I-55285.....	33

---

## F

---

Famille	
A-51361.....	42
I-55293.....	33
Fédération de Russie	
I-55254.....	30
I-55255.....	30
I-55286.....	33
Femmes	
I-55293.....	33
Fidji	
A-39130.....	38
Finlande	
I-55245.....	29
I-55246.....	29
France	
A-14668.....	36
Frontières	
A-23104.....	37
A-46562.....	39
A-50412.....	39

---

## G

---

Géorgie	
A-50412.....	39
Ghana	
I-55247.....	29
Guatemala	
I-55256.....	30

---

## I

---

ICCPR (droits civils et politiques)	
A-14668.....	36
Immigration	
A-46562.....	39
A-50412.....	39
Imposition	
A-11006.....	36
I-55251.....	29
I-55269.....	31

I-55271.....	31
I-55272.....	31
Indonésie	
I-55253.....	29
Industrie	
I-55266.....	31
Information	
A-52341.....	39
A-9432.....	36
I-55255.....	30
Investissements	
I-55250.....	29
I-55270.....	31
Israël	
I-55294.....	33

---

## J

---

Jamaïque	
I-55279.....	32
Japon	
I-55291.....	33
Jordanie	
I-55266.....	31
I-55267.....	31

---

## K

---

Kazakhstan	
I-55281.....	32

---

## L

---

Liechtenstein	
A-11006.....	36
Luxembourg	
A-46562.....	39
A-50412.....	39
I-55272.....	31

---

## M

---

Madagascar	
A-43425.....	38
Mali	
I-55208.....	42
Maurice	
A-46749.....	39
Mer	
A-39486.....	38
Mexique	
I-55248.....	29
I-55249.....	29
Migration	
I-55275.....	31

I-55276.....	32
I-55286.....	33
Monaco	
A-39160.....	38
Mongolie	
I-55262.....	30
Monténégro	
I-55263.....	30
Mozambique	
I-55259.....	30

## N

Nationalité	
I-55286.....	33
Navigation	
A-39486.....	38
Navires et transports maritimes	
A-39486.....	38
Niger	
A-23104.....	37

## O

Organisation des États américains	
I-55278.....	32
Organisation des Nations Unies	
I-55281.....	32
I-55282.....	32
I-55283.....	32
I-55284.....	32
Organisation des Nations Unies (ONU)	
I-55284.....	32
Organisation Internationale de Télécommunications Spatiales Interspoutnik	
A-15020.....	37
Organisation internationale pour les migrations	
I-55275.....	31
I-55276.....	32
Ouganda	
A-55261.....	40
I-55261.....	30

## P

Paiements	
A-39160.....	38
A-52341.....	39
Paraguay	
A-50525.....	39
Passeports	
A-55260.....	39
I-55256.....	30
I-55258.....	30
I-55260.....	30
I-55262.....	30

I-55286.....	33
Pays-Bas	
A-46562.....	39
A-50412.....	39
A-52341.....	39
Pays-Bas (à l'égard de la partie caribéenne des Pays- Bas	
A-46749.....	39
Pays-Bas (pour la partie européenne des Pays-Bas)	
A-39160.....	38
A-55261.....	40
I-55261.....	30
Pêche et pêcheries	
A-39486.....	38
Pérou	
A-14668.....	36
A-55290.....	33
I-55285.....	33
I-55286.....	33
I-55287.....	33
I-55288.....	33
I-55289.....	33
I-55290.....	33
I-55291.....	33
I-55292.....	33
I-55293.....	33
I-55294.....	33
Philippines	
A-39486.....	38
Pollution	
A-37605.....	37
Pologne	
I-55268.....	31
I-55269.....	31
I-55270.....	31
Produits chimiques	
A-53729.....	39

## Q

Questions civiles	
A-12140.....	36
A-22514.....	37
A-4173.....	35
A-51361.....	42
A-9432.....	36
I-55257.....	30
I-55268.....	31
Questions économiques	
I-55253.....	29
I-55281.....	32
I-55292.....	33
Questions financières	
I-55247.....	29
I-55251.....	29
I-55281.....	32
Questions judiciaires	
A-12140.....	36
A-39130.....	38



A-9432 .....	36
I-55268 .....	31
Questions juridiques	
A-12140 .....	36
A-39130 .....	38
A-41671 .....	38
A-4173 .....	35
A-7625 .....	36
A-9432 .....	36
I-55257 .....	30
I-55268 .....	31
I-55273 .....	31
I-55274 .....	31
I-55293 .....	33
Questions militaires	
A-55261 .....	40
I-55208 .....	42
I-55254 .....	30
I-55255 .....	30
I-55261 .....	30
Questions monétaires	
A-52341 .....	39
Questions nucléaires	
A-33545 .....	37
A-37605 .....	37
Questions pénales	
A-22514 .....	37
I-55248 .....	29
I-55273 .....	31
I-55274 .....	31
I-55277 .....	32
I-55285 .....	33
Questions sociales	
A-39160 .....	38

## R

Relations culturelles	
A-7247 .....	36
I-55252 .....	29
I-55279 .....	32
Relations diplomatiques et consulaires	
A-55260 .....	39
I-55256 .....	30
I-55258 .....	30
I-55260 .....	30
I-55262 .....	30
I-55286 .....	33
I-55294 .....	33
Relations mutuelles	
I-55255 .....	30
I-55264 .....	30
I-55276 .....	32
I-55291 .....	33
République arabe syrienne	
I-55284 .....	32
République centrafricaine	
A-30619 .....	37
République de Corée	

A-40214 .....	38
République de Moldova	
A-30619 .....	37
I-55246 .....	29
Routes	
I-55245 .....	29
I-55246 .....	29
I-55263 .....	30

## S

Saint-Marin	
I-55264 .....	30
Santé et services de santé	
A-44910 .....	39
I-55291 .....	33
Sécurité	
A-55290 .....	41
I-55208 .....	42
I-55249 .....	29
I-55254 .....	30
I-55255 .....	30
I-55290 .....	33
Sénégal	
I-55272 .....	31
Services	
I-55284 .....	32
Sièges (organisations)	
I-55278 .....	32
Slovénie	
I-55245 .....	29
Statut de Rome	
I-55273 .....	31
I-55274 .....	31
Suisse	
A-7625 .....	36
I-55288 .....	33
I-55289 .....	33

## T

Télécommunications	
A-15020 .....	37
A-7247 .....	36
Terrorisme	
I-55248 .....	29
Thaïlande	
A-33545 .....	37
A-37605 .....	37
TIR (Convention douanière)	
A-16510 .....	37
Tonga	
I-55282 .....	32
Tourisme	
I-55265 .....	31
Transports	
A-16510 .....	37
I-55245 .....	29

I-55246.....	29
I-55249.....	29
I-55263.....	30
Travail	
I-55294.....	33
Tunisie	
I-55265.....	31
I-55268.....	31
I-55269.....	31
I-55270.....	31
Turkménistan	
A-22514.....	37
Turquie	

I-55257.....	30
I-55263.....	30
I-55265.....	31
I-55266.....	31
I-55267.....	31

---

## V

---

Véhicules à moteur	
A-4789.....	35







United Nations, New York  
July 2018

USD \$ 20  
ISBN: 978-92-1-980074-8

